

## 摘要

本课题利用语义场理论和历史比较语言学的理论,对斯瓦德什《百词表》中跟“树木”有关的5个核心词(分别是“树 tree 23位”、“种子 seed 24位”、“叶子 leaf 25位”、“根 root 26位”、“茎皮&皮肤 bark&skin 27&28位”)进行了系统的研究。全课题由七章组成。第1章绪论,介绍了核心词的研究的意义、目前国内外研究的状况、本课题的创新点、本课题研究的材料和方法等。第2章到第5章,通过利用汉藏历史比较语言学的理论,对“树、种子、叶子、根”四个核心词的早期语音面貌和语源进行了探讨。具体说来,就是先建立语义场,再建词族,然后再跟民族语文进行对比。在系联同族词时,在收集资料 and 整理阶段,采取不同的研究方法:在收集资料时,采用“经之以义,纬之以声”,注重的是语义,辅之以声;在整理时,则运用“经之以声,纬之以义”,即按照语音来分析、整理收集到的材料。第6章与前四章不同,它通过利用语义场理论,采用数理统计和典型例句相结合的方法,对“茎皮&皮肤”的语义场及其在汉语史中的演变做了比较细致的考察,对汉语的历时词汇研究在研究方法上做了一些有益的探索。第7章为结束语,对本课题进行总结。本课题的研究为汉藏比较语言学提供了不少很有价值的材料,对汉语词汇史、汉藏比较语言学的研究方法也作了一定的探索。

关键词: 核心词 词族 语义场 树 种子 叶子 根 茎皮&皮肤

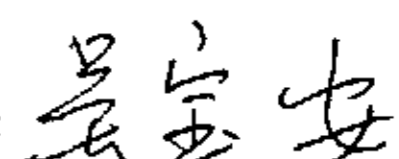
## Abstract

The researches on kernel words plays an important role in the studies of Lexical History in Chinese and Sino-Tibetan Historical Linguistics. This Paper researched on the five kernel words associated Trees. The paper made up of seven chapters. The first chapter was about The Introduction; The second to fifth chapters were about The Research of Tree (树)、Seed (种子)、Leaf (叶子) and Root (根) in Chinese, in the light of historical and comparative theories and methodologies, we have concluded the early sound and etymon of this four kernel words; The six chapter was about The Bark&Skin (茎皮/皮肤), in the light of semantic field theory, we have obtained a full-scale impression about "Bark&Skin's semantic field" in Chinese. The seventh chapter was The Conclusion. This paper have provided some valuable materials for the Lexical History in Chinese and Sino-Tibetan Historical Linguistics, it also have done certain exploration in the research approach.

**Key words:** Kernel Words      Word Family      Semantic Field      Tree      Seed  
Leaf      Root      Bark&Skin

## 独创性声明

本人声明所呈交的学位论文是我个人在导师指导下进行的研究工作及取得的研究成果。尽我所知，除文中已经标明引用的内容外，本论文不包含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的研究成果。对本文的研究做出贡献的个人和集体，均已在文中以明确方式标明。本人完全意识到本声明的法律结果由本人承担。

学位论文作者签名：

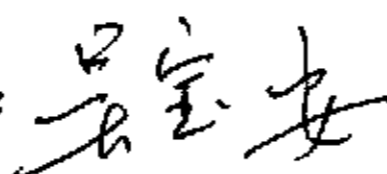
日期：2004年5月10日

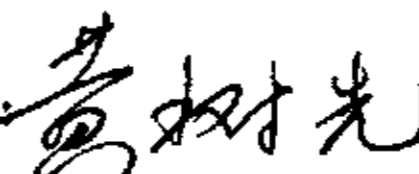
## 学位论文授权使用授权书

本学位论文作者完全了解学校有关保留、使用学位论文的规定，即：学校有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅。本人授权华中科技大学可以将本学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存和汇编本学位论文。

本论文属于 保密 ， 在\_\_\_\_\_年解密后适用本授权书。  
不保密 。

(请在以上方框内打“√”)

学位论文作者签名：

指导教师签名：

日期：2004年5月10日

日期：2004年5月10日

## 1 绪论

### 1.1 本课题的研究意义

#### 1.1.1 核心词的选定

汉语核心词<sup>①</sup>的研究是汉语史研究的重要工作。也是迄今为止在汉语词汇学方面作得最少的一个工作<sup>②</sup>。研究汉语核心词,对我们认清汉语的早期面貌和历史演变是有积极意义的。

本课题所选的核心词,主要以斯瓦德什(W.Swadesh)的《百词表》为依据。本课题的目的就是对斯瓦德什(M.Swadesh)《百词表》中跟树木有关的5个词进行全面研究,它们分别是:“树 tree”(23位)、“种子 seed”(24位)、“叶子 leaf”(25位)、“根 root”(26位)、“皮(茎皮 bark/皮肤 skin)”(27、28位)。除《百词表》外,还参考最近国内学者根据汉语以及汉藏语情况制订的核心词表<sup>③</sup>。

斯瓦德什(W.Swadesh)的《百词表》,是在他的《二百词表》的基础上编定的。选词原则是“世界共同的,非文化方面的,容易辨认的广阔概念,在多数语言中有一个单词可以对应的”基本词。《百词表》是施瓦德什、R.B.Less、J.H.Greenberg等许多学者在分析欧洲、美洲、非洲和澳洲语言的基础上提出和完善的,有不合汉藏语系之处在所难免。所以,雅洪托夫(1964)剔除了《百词表》中的5个,即“我们 we(3位)、都 all(9位)、茎皮 bark(27位)、羽毛 feather(36位)、躺 lie(67位)”,保留95个核心词(本课题的“bark 茎皮”就在剔除之列,我们将它和“skin 皮肤”放在一起讨论)。虽然《百词表》有缺点,但它仍然是一个国际通行的、在绝大多数的语言中具有普遍的适用性的词表。而且,目前国内还没有一个词表比它更精炼,普遍性更高。所以我们在做“核心词”研究时主要依据《百词表》。

<sup>①</sup>我们所说的“核心词”是指“基本词汇”中最核心的那一部分词。每一个语言都应该包括这部分词。核心词有较好的稳定性,在相当长的一段时间里,这些词都有较为稳定的形式和较为准确、单一的含义。

<sup>②</sup>吕叔湘先生曾指出:“汉语史研究中最薄弱的部分应该说是语汇的研究。”(吕叔湘 1961)又说:“汉语的历史词汇学是比较薄弱的部门,从事这方面研究的力量跟这项工作的繁难程度很不相称。”(吕叔湘 1982)

<sup>③</sup>主要是郑张尚芳 1995年在讨论词汇比较的时候,提出的《原始华澳语三百核心词(征求意见稿)》,其中包括100个最核心的词(本课题的核心词分别对应词表的41位“树<柴>”,40、46、47位“果/禾/籽”,42位“叶”,43位“根”,110位“皮”,其中“树”、“叶”、“皮”为最核心的词);以及黄布凡 1997年提出了藏缅语300核心词词表,后增加到360个(一级核心词中有“树/柴/木”和“水果”,二级有“小米/稻”,三级有“小麦/青稞”、“豆/豌豆”,这些词可以对应于斯瓦德什(W.Swadesh)的《百词表》中的“树”和“种子”)。

## 1.1.2 汉语核心词研究的意义

### 1.1.2.1 汉语核心词研究对汉语词汇史的建设的意义

汉语词汇史的研究是汉语史研究中的最薄弱的环节。它与有着二千多年传统的训诂学有密切的联系，但是又有本质的区别。训诂的目的是为了“明古”。词汇史的目的则是阐明一种语言词汇的发展历史及其演变规律，所以，在训诂学看来没有研究意义的“核心词”，从词汇史的立场去看恰恰是极为重要的问题，要探明词汇发展的轨迹，特别是从上古汉语到现代汉语的基本格局的变迁，核心词的衍变递嬗非常值得我们下功夫进行探讨。因此，核心词的演变研究在目前阶段应该成为汉语词汇史研究的中心课题（张永言，汪维辉 1995）。

### 1.1.2.2 汉语核心词的研究对普通词汇学研究的意义

核心词是词汇系统的核心部分，出现频率高，使用范围广，不轻易发生变化。正因为如此，一旦它发生变化，这对整个词汇系统而言就是一种带有根本性的深层次的变化。而这种变化在短时间内难以察觉，只能在较长的历时变化中加以研究。如果我们对“核心词”的发展演变整理好了，对普通词汇学也作出了有意义的贡献。

### 1.1.2.3 汉语核心词的研究对古籍整理特别是疑伪古籍的鉴别和断代以及辞书编撰的意义

“核心词”经常出现在人们的口头和笔下，很难作伪，是从语言角度判定作品时代的一个可靠根据（张永言 1991）。因此，如果我们对“核心词”做了深刻的研究，对于考订、校勘古籍是大有帮助的。由于历来不重视核心词的演变研究，这些词的演变历史至今说不清楚，这种局面给大型历史性语文辞书的编纂带来了困难。如果我们对“核心词”做了深刻的研究，对修订大型词典也大有帮助。

### 1.1.2.4 汉语核心词的研究对进行亲属语言比较的意义

核心词的研究对确定不同语言的发生学关系具有不可替代的作用，尤其是对形态缺乏的汉藏语系而言。研究表明，核心词的稳定性超过了语音和语法。如果能在不同语言之间找到共同的核心词汇，并在此基础上建立语音对应规律，然后利用它们的语音对应规律，构拟出早期的语言形式，那么他们之间的发生学关系也就不怀疑。目前学术界进行汉藏历史比较，提供了多方面的证据，有语言学方面的，也有历史的（俞敏 1980 邢公畹 1984）、考古与人类体质学的（邢公畹 1996 邓晓华 1993），这些都是非常有价值的。但要想证明汉藏语系的发生学关系，语言学证据应该是最主要的。当然，核心词的对比研究不是一件容易的事情，现在还有很多理论问题没有解决，比如同源词与借词的鉴别问题等，需要大家付出很大的努力。本

# 华中科技大学硕士学位论文

课题的目的之一即是通过全面整理“树木类”核心词在汉语中的情况，通过和相应的民族语文作对比，为汉藏历史比较提供一些资料。

此外，核心词的研究还有助于汉语教学。这里不再详叙。

## 1.2 本课题的研究状况

核心词的研究是一个新的课题，但这个新课题不是凭空产生的，前人为我们留下了丰富的遗产。近几年来学术界不少专家学者也对课题本身做了一些深入的研究。研究成果体现在两个方面：汉语词汇史的建设及汉藏历史比较语言学。

### 1.2.1 核心词在汉语词汇史方面的研究概况

最早自觉、比较系统地研究常用词的论文当推王念孙的《释“大”》，在《释“大”》中，王念孙首次将与“大”有关的词汇系联到了一起，运用音韵学的原理，对它们进行整理分析。该文对后来的学者进行常用词的研究以很大的启示。

“词汇史”的明确提出可以从王力先生的《新训诂学》算起。后来，他又在《汉语史稿》第四章“词汇的发展”中勾勒了若干组常用词变迁更替的轮廓。可惜的是，王力先生所倡导的“词汇史”的构想并没有得到应有的响应，除了郑莫先生的《汉语词汇史随笔》（1959 1960 1961）外，从事真正意义上的词汇史研究的人凤毛麟角。

九十年代以后，蒋绍愚、张永言等先生开始致力于常用词的研究。蒋绍愚曾设想“可以根据一些常用词语的更替来考察词汇发展的阶段<sup>①</sup>”。他还有专文《白居易诗中与“口”有关的动词》（1993），在该文中，蒋绍愚先生运用了判别新词和旧词的两种基本方法——统计使用频率和考察词的组合关系，并利用这种方法指导自己的学生做有关同义语义场断代演变的硕士论文，已经发表的有《从〈史记〉、〈金瓶梅〉等看汉语“观看”语义场的历史演变》（吕东兰 1998）和《汉语“吃喝”语义场的历史演变》（崔宰荣 2002）。张永言先生也曾撰文《从词汇史看〈列子〉的撰写年代》（1991），试图通过考察个别词语的消长与更替来探讨作品语言的时代特征。1995年，他又和他当时的博士生汪维辉一起在《中国语文》上发表了论文《关于汉语词汇史研究的一点思考》，竭力倡导大家重视常用词演变的研究，并且明确提出常用词的研究应该放在汉语词汇史研究的中心位置。

经过他们的提倡，常用词演变研究越来越吸引了专家学者的注意力，陆续不断

<sup>①</sup> 1991年9月13日就《从词汇史看〈列子〉的撰写时代》一文致张永言信。

# 华中科技大学硕士学位论文

有论文和专著出版,比较重要的有《东汉—隋唐常用词演变研究》(汪维辉 2000),《汉语常用词演变研究》(李宗江 1999)等。汪维辉先生的专著主要考察常用词中的实词,李宗江先生的著作,除了两篇谈“入—进”的历时替换外,其余主要是讨论虚词。这两本专著都是常用词研究的重要成果。我在本课题中所作的“皮”对这些专家的研究方法多有借鉴。

## 1.2.2 核心词在汉藏历史比较语言学方面的研究概况

做汉藏比较,最关键的是在核心词之间建立对应关系。因此,很多学者都在核心词的研究方面做了多方面的探讨和研究。比较有名的有语义学比较法,这种方法以邢公畹、周法高等先生为代表<sup>⑤</sup>;关系词比较的数理方法,以陈保亚先生的《语言接触与语言联盟》(1996)和《汉台关系词的相对有阶分析》(1997)为代表;黄树先先生近年来在核心词比较研究方面做了大量的工作,他采用的方法是先建立语义场,再建词族,然后比较。发表了一系列著作(黄树先 1993、1994、1996、1998、2000、2003),为汉藏历史比较研究做出了比较大的贡献。我在本课题中做的“种子”、“根”、“叶”、“树”采用的也是这种方法。

## 1.2.3 “树木类”核心词的研究概况

有关“树木类”核心词,历代的字典韵书做了很多虽然零星但是却很有价值的研究。如《尔雅》的《释“木”》、《释“草”》(兼释了一些木本植物)二篇;《说文》、《释名》、《广雅》等关于“树木类”词汇的解释,都非常精到,给我们留下了宝贵的材料。不过真正从语言学角度对“树木类”核心词进行研究的却很有限。从我所作的这五个词来看,“种子”类的研究做得比较多,程瑶田先生的《九谷考》、杨树达先生的“释稻”“释稷”(1983)、郭豫才的《释“苳”》(1936)、《说“豆”》(1937)、丁惟汾先生的《释“黍稷”》(1934)、邢公畹先生的《诗经“木”字说》(1991)、

<sup>⑤</sup> 目前语义学比较法主要有三种做法,一种为“词族比较法”,以严学窘、董为光、曹广衢的《汉语与侗台语的亲缘关系》(1984年)和宋金兰的《汉语和藏缅语住所词的同源关系》(1994)为代表;另一种就是邢公畹先生的“同音异义词比较法”(邢先生自称“语义学比较法”),主要观点见于《汉语遇蟹止效流五摄的一些字在侗台语里的对应》(1983),《汉台语比较研究中的深层对应》(1993),《什么是语义学比较法》(1996),郑张尚芳先生的“音义关联的平行词系比较法”(2004)与邢先生的有很多类似之处;第三种是周法高的“语义的历史比较”法,见于《上古汉语和汉藏语》(1972)。这些资料 and 观点参考了尉迟先生的《汉藏历史比较语言学讲义》。在此表示感谢。

# 华中科技大学硕士学位论文

吴叠彬先生的《汉藏语和南岛语的“米”同源试证》(1991)、黄树先先生的《说“稻”》(1994)、潘悟云先生的《对华澳语系假说的若干支持材料》(1995)先后对一些“种子”做过一些精辟的论述。“树”也有一些,任学良就曾论及先秦的“树”(1987)。汪维辉先生曾对“树/木”做过专门的论述,他从常用词词汇史的角度,考察了“树/木”之间的交替。认为相当于英语 tree 的词,春秋以前的汉语中是一个——“木”,战国以后则有两个——“树、木”。(汪维辉 2000)。其它三个词相对来说做得比较少。

## 1.2.4 本课题的贡献

本课题选择了和“树木”有关系的 5 个核心词,对它们进行了系统的研究。其中,“树”、“种子”、“叶”、“根”所考察的是词族及它们与一些亲属语言的对应关系。“皮”考察的是“皮”的语义场及其在整个汉语史中的演变。本课题的研究为汉语词汇史、汉藏比较语言学提供了一些很有价值的材料,也对核心词的研究方法做了一定的探索。

## 1.3 本课题的材料和研究方法

### 1.3.1 核心词的研究的材料及其处理

本课题采用了两个方面的材料,一是汉语语料,包括古代的字典、词典、韵书(如:《尔雅》、《方言》、《广雅》、《释名》、《说文》、《广韵》等)、《汉语大字典》、《汉语大词典》和先秦—现代传世的和出土的文献<sup>①</sup>。二是民族语文的材料,本课题采用的民族语文材料来源于《藏缅语语音和词汇》(《藏缅语语音和词汇》编写组,1991),《缅汉词典》(北京大学东方语言文学系,1990),《侗台语族概论》(梁敏、张钧如 1996),《苗瑶语古音构拟》(王辅世、毛宗武 1995)等。

汉语语料的调查、收集、统计和分析采取电子文献和手工操作相结合来进行。在统计同义语义场的不同词条时,必须使用手工操作,在考察它们的发展演变就可

<sup>①</sup>先秦—现代的文献鱼龙混杂,必须对它们加以甄别,公认的得到证明的伪作如《列子》、《古文尚书》二十五篇、《子华子》、《关尹子》等不选。《汉书·艺文志》提及的伪书也不选。其它古籍均可查《古籍伪书考》以辨真伪。出土文献、辑佚文献根据具体情况加以利用。



# 华中科技大学硕士学位论文

---

以充分的利用电子文献了<sup>①</sup>。对民族语文的材料处理，都是手工操作。

本课题的汉语上古音采用郑张尚芳、潘悟云体系（郑张尚芳 1983、1987；潘悟云 1992、1999）。

## 1.3.2 本课题的研究方法

在本课题中，“种子”、“根”、“叶”、“树”采用的研究方法是黄树先先生做核心词时采用的方法：先建立语义场，再建词族，然后比较。具体而言，在收集资料时，“经之以义，纬之以声”，注重的是语义，辅之以声。这样可以把同一个概念的字词收罗齐全。在整理时，则运用“经之以声，纬之以义”，即按照语音来分析、整理我们收集到的材料。这样可以看出一组字词语音上的联系。然后再做亲属语言的比较。

在本课题中，“皮”的研究方法与其它四个核心词不一样。“皮”主要采用语义场的理论，对汉语中“皮”的语义场的演变进行研究。具体而言，在收集资料时，“经之以义，纬之以声”，把同一个概念的字词收罗齐全。在整理材料时，利用语义场的理论，对“皮”的语义场的层次进行细致的划分，再考察这些小语义场在汉语史中的演变。考察演变时我们对文献采用统计数据 and 典型例句相结合的方法。

---

<sup>①</sup>近年来，典籍资料数字化方面的工作取得了长足的进步，很多重要的典籍都有了具备全文检索功能的电子文本。如《四部丛刊》、《四库全书》、《大正藏》（台湾）以及我们同学正在做的《说文》、《尔雅》、《广雅》、《释名》、《方言》等。电子文本的使用，将极大的提高工作的准确性和效率。对没有电子文本但又很重要的语料，还是手工操作。

## 2 汉语“树”的研究

“树”语言里最核心的词之一，在斯瓦德什的《百词表》中居 23 位，在郑张尚芳 300 词表中居 41 位，且为 100 最核心的词之一，在黄布凡藏缅语 300 核心词词表中为一级核心词：“树/柴/木”。汉语里的“树”有许多音义有关的字词，我们可以据此来系联汉语“树”的词族。在系联同族词时，在收集资料 and 整理阶段，我们采取不同的研究方法：在收集资料时，我们采用“经之以义，纬之以声”，注重的是语义，辅之以声；在整理时，则运用“经之以声，纬之以义”，即按照语音来分析、整理我们收集到的材料。本章即按照这样的思路来整理汉语有关“树”的词族。本课题第 3 至 6 章的思路与本章同。

汪维辉先生曾对“树/木”做过专门的论述，他从常用词词汇史的角度，考察了“树/木”之间的交替。认为相当于英语 tree 的词，春秋以前的汉语中是一个——“木”，战国以后则有两个——“树、木”。（汪维辉 2000：83）

### 2.1 “薪”系列

本系列包括：薪\*sĩŋ 蒸\*kjɑŋ 灌\*kons 櫟\*tshrĩŋs 叢\*dzoŋ 燼\*zĩns 榛\*tsrĩn

(1) 薪\*sĩŋ: 《诗·周南·汉广》：“翘翘错薪，言刈其楚。”这里“薪”指木，和下章表示草的“萋”相对。故《正义》曰：“薪，木称。”俞正燮《癸巳类稿》谓“薪”字从草，是柴草也（《清经解续编》卷 835），未见其通。汉语中还有一个动词形式“新”\*sĩŋ: 《说文》：“新，取木也。”王筠释例：“其训曰取木，则新乃薪之古文。”“新”字见于甲骨文。白保罗将汉语的“薪”和藏缅语“树木”进行对比：藏语 cĩŋ, 卡瑙里语 cĩŋ, 马加里语 cĩŋ, 瓦尤语 sĩŋ, 巴兴语 sĩŋ, 米里语 ö-cĩŋ, 怒语 cĩŋ~thĩŋ, 缅语 sats, 卢舍依语 thĩn, 米基尔语 theŋ, 并且将原始藏缅语构拟为：\*sĩŋ（白保罗 1972 #233）；Gong Hwang-cheng(1980#69)、H.Luce(1981)、Coblin(1986: 162) 等先生都拿汉语的“薪”和缅文 sas<sup>4</sup> 比较。黄树先先生认为，早期缅语的元音，其主要元音应该是 i, 韵尾收-k 尾，和汉语韵尾-ŋ 交替。并认为，汉语“薪、蒸”语

## 华中科技大学硕士学位论文

源相同。(黄树先 2003: 137)

(2) 蒸 \*kjũŋ: 《诗·小雅·无羊》: “以薪以蒸。”郑玄笺: “粗曰薪, 细曰蒸。”字或作“烝” \*kjũŋ: 《逸周书·大聚》: “冬发薪烝。”这一条也能跟藏缅语相对应: 列普查语 kuŋ “树”, äkuŋ “矮灌木”; 克钦语 kuŋ “分枝; 枝”, ləkuŋ “肢, 枝”; 缅语 äkhuŋ “柄, 枝”, 还有 äküŋ “大树枝, 主枝”(明显地是从 küŋ “弯曲地悬挂着, 向下弯曲”来的); 卢舍依语 ku·ŋ “植物, 树, 树干, 植物茎”。白保罗把包括缅文在内的原始藏缅语“树枝”构拟为 \*ku·ŋ。(白保罗 1972 #359) 黄树先先生根据“薪”对应于藏缅语的 \*siŋ, “蒸”对应于藏缅语的 \*ku·ŋ 推断, 汉语的“薪、蒸”在早期的读音形式可能相同的。它们可以构成一个词族。汉语的心母字, 早期的来源不是单一的, 潘悟云先生(1990)对中古擦音的上古曾有专门的讨论。(黄树先 2003: 138)

与“薪”同族的词还有:

(3) 灌 \*kɔns: 《尔雅·释木》: “木族生为灌。”《广韵·换韵》: “灌, 聚也。”《诗·大雅·皇矣》: “修之平之, 其灌其栌。”朱熹注: “灌, 丛生者也。”字或作“𣎵” \*kɔns 《玉篇·木部》: “𣎵, 木丛生也。今作灌。”

(4) 叢 \*dzɔŋ: 《说文》: “丛, 聚也。”《周礼·地官·大司徒》: “五曰原隰……其植物宜丛物。”郑玄注: “丛物, 萑苇之属。”宋范仲淹《清白堂记》: “密蔓深丛, 莽然就荒。”汉语的“丛”可能可以和侗台语的“树枝” \*ʔdoŋ 对得上(梁敏 张均如 1996)。

(5) 櫟 \*tʃrĩŋs: 《尔雅·释木》: “谓櫟, 菜薪, 采薪即薪。”郭璞注: “指解今樵薪。”邢昺疏: “一名櫟, 一名菜薪, 一名即薪。”

(6) 燼 \*ziŋs: 《玉篇·火部》: “燼, 薪也。”《文选·张协〈杂诗十首〉之十》: “尺燼重寻桂, 红粒贵瑶琼。”

(7) 榛 \*tʃrĩn: 《广雅·释木》: “木藂生曰榛。”《诗·曹风·鸛鳴》: “鸛鳴在桑, 其子在榛。”陆德明释文: “榛, 《字林》云: 木丛生也。”

# 华中科技大学硕士学位论文

## 2.2 “柴”系列

本系列包括：柴\*dzre 樵\*dzëw 焦\*tsëw 櫟\*rew 蕘ngjãw

(8) 柴\*dzre: 《说文》: “柴, 小木散柴。”《广韵·佳韵》: “柴, 薪也。”《礼记·月令》: “乃命四监, 收秩薪柴, 以供郊庙及百祀之薪燎。”郑玄注: “大者可析谓之薪, 小者合束谓之柴。”

(9) 樵\*dzëw: 《说文》: “樵, 散也。”《广韵·宵韵》: “樵, 柴也。”《左传·桓公十二年》: “轻则寡谋, 请无扞采樵者以诱之。”杜预注: “樵, 薪也。”

(10) 焦\*tsëw: 用作引火的柴。《说文》: “焦, 所以然持火也。”《礼记·少仪》: “‘执烛抱焦。’凡执之曰烛, 未燹曰焦, 焦即烛也……焦者, 苕为之, 卜之用焦, 其一端也。”

(11) 櫟\*rew: 《管子·侈靡》: “雕卵然后沦之, 雕櫟然后爨之。”尹知章注: “櫟, 薪也。”《晏子春秋·谏上》: “无积委之氓, 与之櫟薪, 使足以毕霖雨。”

(12) 蕘\*ngjãw: 《说文·草部》: “蕘, 薪也。”《银雀山汉墓竹简·孙臧兵法·十阵》: “薪蕘气(即)积, 营窞未谨, 如此者可火也。”《管子·轻重甲》: “则是农夫得居装而卖其薪蕘。”尹知章注: “大曰薪, 小曰蕘。”

## 2.3 “木”系列

本系列包括：木\*mok 麓\*b·rok 朴(樸)\*phrok

(13) 木\*mok: 《说文》: “木, 冒也, 冒地而生。东方之行。从中, 下象其根。”王筠释例: “木固全体像形字也。丨象干, 上扬者枝叶, 下注者根株。只统言像形可矣, 分疏则缪。”《易·离》: “百谷草木麗乎土。”又泛指草木。清朱骏声《说文通训定声·需部》: “五行不言草, 草亦木也。”“木”似乎与侗台语的“树”能对比, 梁敏、张均如先生把侗台语的“树”构拟为: \*mwai(梁敏、张均如 1996)。

(14) 麓\*b·rok: 《说文》: “林属于山为麓。”《风俗通·山泽》: “麓, 林属于山者也。”《周礼·地官·叙》: “林衡每大林麓。”郑玄注: “竹木生平地曰林, 山足曰麓。”

# 华中科技大学硕士学位论文

(15) 朴\*phrok: 《尔雅·释木》: “朴, 枹者。”郭璞注: “朴属丛生者为枹。”《诗·大雅·棫朴》: “芄芄棫朴, 薪之樵之。”毛传: “朴, 枹木也。”朱熹注: “朴, 丛生也。言根枝迫迮相附著也。”字或作“樸”: 《玉篇·木部》: “樸, 从也。”《方言》卷三“南楚凡物尽生者曰樸生。”

## 2.4 “林”系列

本系列包括: 林\*g-rŭm 森\*sqrŭm 霖\*sqrŭms

(16) 林\*g-rŭm: 《说文》: “林, 平土有从木曰林。”段玉裁注: “《周礼·林衡》注曰: 竹木生平地曰林。”《诗·邶风·击鼓》: “于以求之, 于林之下。”毛传: “山木曰林。”“林”还有同源异形词“森” \*sqrŭm: 森\*sqrŭm 《说文》: “森, 木多貌。”晋左思《蜀都赋》: “鼯鼯氓于萋草, 弹言鸟于森木。”白保罗认为 s-[gl]jəm/sjəm(A 调) “森”(《修订汉文典》#664), 是 glj-əm/ljam(A 调) “林”(《修订汉文典》#655) 的带前缀的同源异形词; 参见加罗语-grim“加在有树意义的名词后边的后缀”, bol-grim “树林”(bol “树”) <原始汉藏语\*(s-)grim。(白保罗 1970: 470) 黄树先先生拿这组词和缅文对比: 林\*g-rŭm对应于缅文的 khjum<sup>1</sup> 矮树丛, 灌木丛; khjum<sup>2</sup> 灌木丛 (词典 350); 森\*sqrŭm对应于缅文的 tsum<sup>1</sup> 森林, 树林 (词典 223) (黄树先 2003: 182)

(17) 霖\*sqrŭms: 《说文》: “霖, 积柴水中以聚鱼也。”俞敏先生拿汉语的“霖”和藏文的“柴、薪”比较: “藏文 tshim(byed cīn)柴、薪; 古汉语字音: 霖jŭm; 上古音 stshrim。《淮南·说林》: ‘霖者扣舟’。”

## 2.5 “本”系列

本系列包括: 本\*pum 本\*pum

(18) 本\*pum: 《广雅·释木》: “本, 干也。”《国语·晋语》: “枝叶益长, 本根益茂。”汉语的“本”能与藏缅语的“树”相对应, 白保罗也将汉语的“本”和藏缅语的“树”作对比: 汉语 pwən/puən “本”(根、树干), 藏缅语\*bul~pul: 克钦语 phun “树、灌木, 草本植物的主茎, 木”, 莫尚语 pu:l “树”(元音变长可能是后来产生的), 加罗语 bol “树”, 卢舍依语 bul “起因, 开头, 根、树桩或树的底部, 拐杖或杆等的尾部”, 铁丁语 bul “底部、基部, 地基(但这个词根在阿那尔语和其它

# 华中科技大学硕士学位论文

库基语中作复合词时意义是“树”)(白保罗 1972 注 443), 并把原始汉藏语的“树”构拟为\*(s-)buł。(白保罗 1972: 442)

(19) 苯 puən: 《玉篇·草部》: “苯, 苯蓐, 草丛生也。”俞敏先生拿这一条跟藏文的“丛”对比: “藏文 phon 把, 丛; 古汉语词音: 苯 puən; 上古音\*spon。《晋书·卫瓘传》: ‘禾卉苯蓐’。”

## 2.6 “樵”系列

本系列包括: 樵\*k-lü、道\*sklu

(20) 樵\*k-lü: 《说文》: “樵, 积火燎之。”《诗·大雅·棫朴》: “芄芄棫朴, 薪之樵之。”也作名词指木柴: 《周礼·春官·宗伯》: “以棗柴祀日月星辰, 以樵燎祀司中、司命、鬻师、雨师。”

(21) 道\*sklu: 《尔雅·释木》: “枹道木。”郭璞注: “谓树木丛生。”陆德明释文: “道, 谓丛攒迫而生。”

## 2.7 “树”系列

本系列包括: 樹\*djös 檉\*sko

(22) 樹\*djös: 《说文》: “樹, 生植之总名。从木, 尫声。尫, 籀文。”《广韵·遇韵》: “樹, 木总名也。”《礼记·祭义》: “树木以时伐焉。”

“树”也许和“檉”同族, 他们同为侯部字。

(23) 檉\*sko: 《说文》: “檉, 木薪也。”《玉篇·木部》: “檉, 柴也。”《广韵·侯部》: “檉, 薪别名。”

## 2.8 其它

汉语中有些词, 与“树”有联系, 但是音义关系差距较大。存疑备考。

(24) 槽\*dzu: 《淮南子·汜论》: “槽茅无击, 修戟无刺。”高诱注: “槽, 柔木矛也。”

(25) 芑\*g-lun: 《集韵·魂韵》: “芑, 木始生貌。”《法言·寡见》: “春木之芑

## 华中科技大学硕士学位论文

兮，援我手之萑兮。”刘师培补释：“古萑字均作屯，屯者，象草木初生之形也，后人加艸为萑。”

(26) 藿\*thūk: 《玉篇·艸部》：“藿，草木盛也。”

(27) 杻\*krūw: 《说文》：“杻，高木也。”段玉裁注：“𠄎者，相纠缠也。凡高木下句，垂枝必相纠缠。故曰从木，𠄎，𠄎亦声。”

(28) 棘\*ktūk: 《易·坎》：“係用徽墨，寘于从棘。”孔颖达疏：“置于从棘，谓囚执之处，以棘从而禁之也。”《银雀山汉墓竹简·孙臆兵法·地葆》：“五草之胜：藩、棘、楛、茅、莎。”

(29) 梗\*kraŋ: 有刺的草木。《文选·张衡〈西京赋〉》：“梗林为之靡拉，朴从为之摧残。”吕延济注：“木有刺曰梗。”

(30) 橄\*sok 《说文》：“橄，朴橄，木。”《诗·召南·野有死麕》：“林有朴橄，野有死鹿。”毛传：“朴橄，小木也。”

(31) 桲\*b-rēts: 《诗·大雅·皇矣》：“修之平之，其灌其桲。”王引之述闻：“桲，读为烈。烈，栝也，斩而复生者也。”

下面几条引伸义表示“树木”：

(32) 株\*ktō: 本指木根，泛指草木。《易林·观·巽》：“泽枯无鱼，山童无株。”

(33) 毛\*mow: 《广雅·释草》：“毛，草也。”清徐灏《说文解字注笺·毛部》：“毛，引申之，草木亦谓之毛。”《周礼·地官·载师》：“凡宅不毛者有里布。”郑玄注引郑司农云：“宅不毛者，谓不树桑麻也。”

(34) 髮\*pöt: 《庄子·逍遥游》：“穷髮之北有冥海者，天池也。”陆德明释文：“李云：‘髮，犹毛也。’司马云：‘北极之下无毛之地也。’案：毛，草也。《地理书》云：‘山以草木为髮。’”

### 3 汉语“种子”的研究

“种子”在斯瓦德什的《百词表》中居 24 位，郑张尚芳 300 词表中第 40、46、47 位“果/禾/籽”与“种子”有关，黄布凡藏缅语 300 核心词词表中一级核心词中的“水果”，二级中的“小米/稻”、三级中的“小麦/青稞”、“豆/豌豆”与“种子”有关。程瑶田先生的《九谷考》、杨树达先生的“释稻”“释稷”（1983）、郭豫才的《释“烝”》（1936）、《说“豆”》（1937）、丁惟汾先生的《释“黍稷”》（1934）、邢公畹先生的《诗经“木”字说》（1991）、吴叠彬先生的《汉藏语和南岛语的“米”同源试证》（1991）、黄树先先生的《说“稻”》（1994）、潘悟云先生的《对华澳语系假说的若干支持材料》（1995）先后对一些“种子”做过一些精辟的论述。

本章的写作思路与“树”同。

#### 3.1 “麥”系列

本系列包括：來 \*m·ru 𪔐 \*ru 麥 \*mrūk 牟 \*mū 某 \*mo 木 \*mok 米 \*mi 秬 \*phrū 𪔐 \*mu

(1) 來 \*m·ru: 古文字象麦形，当为“麥”的初文。《说文》认为它从行来之“来”引申而来：“来，周所受瑞麦来麩，天所来也，故为行来之来”，牵强殊甚。实际的情况是倒过来的。但是，两个不同的词用同一个字形毕竟不方便，古人就在“来”的下面加了一个表示行走义的形符，专用来表示行来之“来”。后来两个词的字形用反了。《说文通训定声》说：“往来之正字是麥，菽麥之麥正字是来，三代以还，承用互易。”“麥” \*mrūk 与“来”声音虽相近，还是有差异，后来为什么会互异字形？对此，黄树先先生有非常精彩的解释。他认为，“来”和“麥”开始两个词都有两个读音“\*m·ru 和 \*mrūk”，到后来行来之“来”只剩下“\*m·ru”一种读音，采用了字形“来”，“麥”则留下“\*mrūk”一种读音，采用了字形“麥”。“麥”在缅文中有同源词：mjur<sup>3</sup> < mlur<sup>3</sup> “种子”（词典 697）。该字见于《白狼歌》，用“沐”来对译。“沐”在当时可能已经变成与中古读音 muk 很相近了。此词在浪速语中读 mjuk<sup>55</sup>，与《白狼歌》所反映的语言比较接近。这正说明在彝缅语中这个词就有带舌根韵尾与不带韵尾两种读音。汉缅语的这对同源词可以和南岛语进行比较：白保



罗 (1975: 255) 原始澳泰语: ma[yi] “来”。汉、缅语 “来” <\*m[ɹ]ruw[k]。 (黄树先 2003: 44) “𪎭” \*ru 是 “来” 的后起字, 到它产生为止, “来” 前面的次要音节已经脱落了。《广雅·释草》: “大麦, 𪎭也。小麦, 𪎭也。” 宋徐铉《进雪诗》: “润逐𪎭𪎭铺绿野, 暖随杯酒上朱颜。” 另它还同 “秣” \*m·ru: 《集韵·哈韵》: “秣, 《说文》: ‘齐谓麦曰秣。’ 或作𪎭。”

(2) 麥 \*mrūk: 《说文》: “麥, 芒谷。秋种厚穰, 故谓之麦。” 《诗·王风·丘中有麻》: “丘中有麥, 彼留子国。” 麥字见于甲骨文。

(3) 牟 \*mǔ: 《诗·周颂·思文》: “贻我来牟, 帝命率育。” 毛传: “牟, 麦。” 后作 “𪎭” \*mu: 《说文》: “𪎭, 来𪎭, 麦也。萃, 𪎭或从草。” 《广雅·释草》: “大麦, 𪎭也。” 《孟子·告子上》: “今夫𪎭麦, 播种而耰之。”

下面几条可能也属于这个词族, 它们意义相关, 主要元音或者韵尾略有变化:

(4) 某 \*mo: 《说文》: “某, 酸果也。” 徐灏注笺: “‘某’ 即今酸果 ‘梅’ 字。因假借为 ‘谁某’, 而为借义所专, 遂假 ‘梅’ 为之。”

(5) 木 \*mok: “木” 本指树木, 但是《卫风·木瓜》: “木瓜”、“木桃”、“木李” 都解释不通。邢公畹先生 (1991) 认为, 这里的 “木” 不表示树木而是果实, 这是上古汉语的残存。这里的 “木” 字可以和壮傣语支诸语言比较: ma:k<sup>7</sup>。黄树先 (1995b) 用汉语文献材料、民族语文材料对《诗经》 “木桃”、“木李” 进行了解释。并认为, 缅文也有类似的用法 缅文: mak<sup>4</sup>man<sup>3</sup> 李子 mak<sup>4</sup>mwan<sup>2</sup> 桃 (词典 676)。缅文的用法跟侗台语几乎完全相同。梁敏、张均如先生 (1996) 将 “果实” 构拟为 \*mak。“李子” \*mən (李子应该构拟为 \*man)。从这些材料看, 缅文的 mak<sup>4</sup> 也许是来自汉语或台语的借词。(黄树先 2003: 213)

(6) 米 \*mi: 《说文》: “米, 粟实也。象禾实之形。” 《周礼·地官·舍人》: “掌米粟之出入, 辨其物。” 郑玄注: “九谷六米别为书。” 贾公彦疏: “九谷之中, 黍、稷、稻、粱、苽、大豆六者皆有米, 麻与小豆、小麦三者无米。” 台湾的吴叠彬先生曾撰专文讨论 “米” (1991)。他将古汉语、古藏语、古汉藏语和古南岛语的 “米” 分别构拟为: \*\*mlad、\*\*mras(\*\*mraz)、\*\*\*mrad、\*bərād, 然后根据古南岛语和古汉藏语的语音上的联系, 推出南岛语向古汉藏语借用了 “米”。“米” 和藏缅语也有关系: 普沃语和斯戈语 me “煮的米; 博多-加罗语 \*mey 或 \*may “米, 稻谷”; 据此, 白保罗把 “米” 构拟为 \*may, 并认为它有可能借自澳泰语 (参见印尼语 \*imay “稻谷”) (白保罗 1972 注 408 & P158)。邢公畹 (1991)、黄树先 (1994) 等先生认为汉藏语

与南岛语之间是发生学的关系，因而“米”在不同语族间的语音上的联系不是借用关系而是同源关系。

(7) 秭\*phrũ:《说文》：“秭，一稭二米。”《诗·大雅·生民》：“诞降嘉种，惟秬惟秭。”孔颖达疏：“秬，是黑黍之大名。秭，是黑黍之中有二米者，别名之为秭。”字或作“秠”：《集韵·旨韵》：“秬，黑黍也。《尔雅》：‘秬，一稭二米。’或从否。”《正字通·禾部》：“秠，俗秬字。”

(8) 媠\*mu:《说文》：“妇胎孕媠兆也。”《广雅·释亲》：“媠，胎也。”王念孙疏证：“媠之言媒也。”汉语同族词有“媒”\*mu,《说文》：“媒，祭也。”《玉篇》：“求子祭也。”“媒”\*mu,合二性之媒，在词义上也属于这个词族。“胎”\*kh·lu也是支部字。这个词能与缅文对比：mju<sup>3</sup>（植物繁衍的）种，包括种子、根茎、或插条用的植物茎等；（动物的）胎，物种（词典697）；a<sup>1</sup>mju<sup>3</sup>亲属；宗族、种族（词典1131）。白保罗把包括缅文这两个形式在内的原始藏缅语的“种子、血统”构拟为\*mruw（白保罗1972 #150）除了缅文外，还包括藏文的’bru“粮食、种子”，克钦语my~əmy“种族、种类”。白保罗构拟的主要原因是u，根据汉、缅语的情况来看，藏缅语的原始形式应该u。（黄树先2003：158）

### 3.2 “果”系列

本系列包括：果\*klol’ 稞\*grol’ 蓏\*rol’ 榛\*rül’ 瓢glol’ 禾\*gol’ 裹\*klol’

(10) 果\*klol’:《说文》：“果，木实也。象果形在木之上。”《易·说卦》：“为果蓏。”陆德明释文：“马云：果，桃李之属；蓏，瓜瓠之属。应劭云：木实曰果，草实曰蓏。……张晏云：“有核曰果，无核曰蓏。”字或借“菓\*klol’”为之：《广韵·果韵》：“菓，同果”。《汉书·叔孙通传》：“古者有春尝菓。方今樱桃孰，可献。”俞敏先生（1989：63）拿汉语的“果”跟藏文比较：“藏文mkhal 肾脏 肾形豆，古汉语词音：果kua 上古音kal。《易·说卦》：‘艮为果。’”

(11) 稞\*grol’:《说文》：“稞，谷之善者。”段玉裁注：“谓凡谷颗粒俱佳者。”一曰无皮谷。《说文》：“稞，无皮谷。”段玉裁注：“谓谷中有去稭者也。此义当读如裸\*k·rol’”。“稞”还指青稞，读音为“\*khlol’”：《广韵·戈韵》：“稞，青州谓麦曰稞。”《正字通》：“稞，麦类有青稞、黄稞。”字或作“稿”：《集韵·戈韵》：“稞，青州谓

麦为稞。或作稿。”

(12) 蕪\*rol: 《说文》:“蕪,在木曰果,在地曰蕪。”沈涛古本考:“《齐民要术》引作‘在木曰果,在草曰蕪’。《御览》九百六十四《果部》同。是古本作‘草’,不作‘地’。”《周礼·天官·甸师》:“其野果蕪之属。”郑玄注:“蕪,瓜瓠之属。”《汉书·食货志》:“瓜瓠果蕪,殖于疆易。”颜师古注:“应劭曰:‘木实曰果,草实曰蕪。’张晏曰:‘有核曰果,无核曰蕪。’”字或借“隋”为之:《字汇补·阜部》:“隋,《易·说卦》‘为果蕪’,京房本作‘果堕’。……隋即堕也。亦为蕪之借字。”

(13) 椽\*rül: 《说文》:“椽,木实也。”徐锴系传:“椽,即果之一名也。”段玉裁注:“彖者,今之累积字,从彖言其多也。”

(14) 瓢\*glol: 《篇海类编·花木类·瓜部》:“瓢,瓜也。”此字或为“果”字的异体:《正字通·瓜部》:“瓢与果同。”

(15) 禾\*gol: 《说文》:“禾,嘉谷也。二月始生,八月而熟,得时之中,故谓之禾。”《书·微子之命》:“唐叔得禾。”孙星衍疏:“禾,即今之小米也。”也为粮食作物的总称:《诗·豳风·七月》:“十月纳禾稼。”《仪礼·聘礼》:“门外米禾皆二十车,薪刍倍禾。”清程瑶田《九谷考·梁》:“《聘礼》米禾皆兼黍稷稻粱言之,以他谷连稿者,不别立名。”

(16) 裹\*klof: 《文选·郭璞〈江赋〉》:“翘茎滇藻,濯颖散裹。”李善注:“裹,谓草实也。”

### 3.3 “覈”系列

本系列包括:覈(礫)\*grek 核\*gruik 药\*p-lewk 脛\*brewk

(17) 覈\*grek: 《说文》:“覈,实也,考事而笮,邀遮其辞,得实曰覈。”朱骏声《说文通讯定声·小部》:“覈,凡物包覈其外,坚实其中曰覈,故草木之果曰覈。”《周礼·地官·大司徒》:“其动物宜羽物,其植物宜覈物。”郑玄注:“核物,李梅之属。”孙诒让正义:“丁晏云:‘经文作覈,注作核。是果实之字当用覈。郑君作核,从今文假借字也。’”《马王堆汉墓帛书·称》:“华之属,必有覈,覈中必有意。”字或作“礫\*grek”:《集韵·麦韵》:“覈,《说文》:‘实也。’或从石。”

## 华中科技大学硕士学位论文

(18) 核\*gruk:《说文》:“核,蛮夷以木皮为篋,状如簋尊。”段玉裁注:“今字果实中曰核,本义废矣。”《诗·小雅·宾之初筵》:“笱豆有楚,骹核维旅。”郑玄笺:“笱实有桃梅之属。”孔颖达疏:“笱实有桃梅之属,故称核也。”或指果实中心坚硬并包含果仁的部分:《礼记·玉藻》:“食枣桃李,弗致于核。”孔颖达疏:“谓其怀核不置于地也。”字或作“柶” \*gruk:《集韵》:“柶,果中实。或作核。”

声母 k-与 p-能交替,锡韵-ek与药韵-ewk也有联系:

(20) 药\*p-lewk:《玉篇·草部》:“药,药菽。”《尔雅·释草》:“荷,……其中的”唐陆德明释文:“药,今本作的。”汉王延寿《鲁灵光殿赋》:“绿房紫药,窈咤垂珠。”字或作“的” \*p.lewk:《尔雅·释草》:“荷,其实莲,其根藕,其中的。”郭璞注:“的,莲中子也。”《集韵·锡韵》:“药,芙蕖中子。通作的。”

(21) 脰\*brewk:《说文》:“脰,小瓜也。”段玉裁注:“谓有一种小瓜名脰。”脰\*brewk:小瓜。《尔雅·释草》:“脰脰,其绍脰。”郭璞注:“俗呼脰瓜为脰。”两词音义皆同,当为一词。

### 3.4 “瓜”系列

本系列包括:瓜\*k<sup>w</sup>ra 瓠\*g<sup>w</sup>la 黍\*qhjä 柜\*gä 稼\*kras 稻\*sqä 苴\*skä

这一系列的词,声母均为牙喉音,主要韵母为-a:

(22) 瓜\*k<sup>w</sup>ra:《说文》:“瓜,瓠也。象形。”徐锴系传作“瓠”。曰:“△,瓜实也,外蔓也。”段玉裁注:“瓠,大徐作‘瓠’,误。《草部》曰:‘在木曰果,在地曰瓠。’瓜者,滕生布于地者也。”《诗·豳风·七月》:“七月食瓜,八月断壶。”“瓜”能与缅甸语 sa<sup>1</sup> kwhaa<sup>3</sup> “黄瓜”比较(黄树先 2003: 62)。邢公畹先生(1995b: 15)也拿汉语的“瓜”和缅甸的 tha<sup>1</sup> khwa<sup>3</sup> “黄瓜”、苗语腊乙坪 kwa<sup>1</sup> <\*qlwa “黄瓜”比较。俞敏先生将汉语的“瓜”和藏文的“(葫芦)瓜”比较:“藏文 ka (葫芦)瓜,古汉语词音:瓜 koa; 上古音 kua。《诗·豳》:‘豳豳瓜瓠。’”

(23) 瓠\*g<sup>w</sup>la:《说文》:“瓠,匏也。”王筠句读:“今人以细长者为瓠,圆而大者为壶卢。古无此别也。”《诗·小雅·南有嘉鱼》:“南有樛木,甘瓠累之。”毛传:“累,蔓也。”或借“壶” \*ga为之:《篇海类编·花木类·瓜部》:“壶,瓠也。”清朱骏声通雅定声:“壶,假借为瓠。”《诗·豳风·七月》:“七月食瓜,八月断壶。”毛传:“壶,瓠也。”

(24) 黍\*qhjä: 《说文》:“黍,禾属而黏者也。以大暑而种,故谓之黍。”黍见于甲骨文。也指黍类的子实:《论语·微子》:“止子路宿,杀鸡为黍而食之。”

(25) 秬\*gǎ:《尔雅·释草》:“秬,黑黍。”陆德明释文:“秬,黑黍也。或云,今蜀黍也,米白谷黑。”邢昺疏引李巡曰:“黑黍,一名秬黍,秬即黑黍之大名也。”《诗·大雅·生民》:“诞降嘉种,维秬维秠。”毛传:“秬,黑黍也。”也作“𪎭”。《说文·鬯部》:“𪎭,黑黍也。一稔二米,以酿也。秬,𪎭或从禾。”朱骏声通训定声:“秬当为正篆,以为鬯酒,复制𪎭字。”

(26) 稼\*kras:《说文》:“稼,禾之秀实为稼。”《诗·豳风·七月》:“九月筑场圃,十月纳禾稼。”《吕氏春秋·审己》:“稼生于野而藏于仓。”

这一系列的字,前面或有前缀\*s:

(27) 糈\*sqā:《说文》:“糈,粮也。”段玉裁注:“凡粮皆曰糈。”《史记·货殖列传》:“医方诸食技术之人,焦神极能,为重糈也。”

(28) 苴\*skä:大麻的子实。《诗·豳风·七月》:“七月食瓜,八月断壶。九月叔苴,采荼薪樗,食我农夫。”毛传:“叔,拾也。苴,麻子。”俞敏先生将“苴”和藏文的“麻”对比:“藏文 zwa; 古汉语词音:苴 tsia; 上古音 dzwa。《诗·七月》:‘九月叔苴。’”

### 3.5 “種”系列

本系列包括:種\*kljōŋ 苳\*glōŋ 穀\*kok 荅\*k·lop

(29) 種\*kljōŋ:五谷之子。《书·吕刑》:“稷降播种,农殖嘉谷。”《诗·大雅·生民》:“诞降嘉种,维秬维秠,维糜维芑。”又泛指植物的种子。《博物志》卷六:“张骞使西域还,乃得胡桃种。”

“种子”这个词,在表示“后代”之类的意义上,也可以比较。缅文 mju<sup>3</sup>有“(动物的)胎,物种”义(词典 697),可以和汉语的“媠媠”比较:“媠”\*muu,《说文》:“妇胎孕媠兆也。”《说文》:“媠,祭也。”《玉篇》:“求子祭也。”从语义这个角度来讲,汉缅语这个词的关系非常密切(黄树先 2003: 51)。

(30) 苳\*glōŋ:莫莢的种子。《玉篇·草部》:“苳,莫莢实也。”

韵尾-ŋ和韵尾-k能够交替:

(31) 穀\*kok: 《说文》:“穀,续也,百穀之总名。从禾,殸声。”《书·洪范》:“百穀用成。”字或作“穀”:《集韵·屋韵》:“穀,《说文》:‘穀,百穀之总名。或从米。’或借‘谷’\*kok为之:清朱骏声《说文通讯定声·需部》:“谷,假借为穀。”“穀”能与缅甸语的kok<sup>4</sup>“稻子”比较。Gong Hwang-cheng(1980#103)、H.luce(1981)、Coblin(1986: 87)、邢公畹(1999b: 30)等先生都拿汉语的“穀”和缅甸文的kok<sup>4</sup>比较。白保罗也拿汉语的“穀”和缅甸文kok<sup>4</sup>的比较(白保罗1972: 175)(黄树先2003: 212)。

(32) 荅\*k·lop可能也属于这个词族,它们之间只是韵尾不同:《说文》:“荅,小未也。”《广雅·释草》:“小豆,荅也。”《九章算术·粟米》:“菽、荅、麻、麦各四十五。”

## 3.6 “稻”系列

本系列包括: 鹵\*gdiw 稻\*g.lu'

(33) 鹵\*gdiw: 《说文》:“鹵,草木实垂鹵鹵然。象形。𩰫,籀文三鹵为鹵。”徐灏笺:“鹵者,草木实之通名,故粟粟皆从之。”

(34) 稻\*g.lu': 《说文》:“稻,稌也。从禾,舀声”杨树达先生认为,“稻之为言鹵也。稻从舀声,舀为定母幽部字,与鹵古音同。特粟之从鹵取其义,稻之从舀,假鹵之音为音,而音以取其义。”关于“稻”的起源,争议颇多,大致可以分为“外来派”和“固有派”。黄树先先生(1994)为“稻”专门撰文,证明汉语“稻”是汉语的固有词,其原始形式是\*m·bled。潘悟云先生(1995)对“稻”有很精彩的论述,他认为“稻”在华澳地区有两类名称,一类以藏文fibras为代表,它和苗瑶语的“稻米”\*mblal同源;另一类就是汉语的“稻”\*g.lu',它和侗台语的\*ghu?、南亚语\*gu?有共同来源。潘先生还认为,“稻”这个名称是东夷集团带到汉语中来的,藏缅语族的人后改食稻米,觉得不好吃,就将“稻”称为“粳fibras”。这样一来,两类名称就有联系了。

## 3.7 “實”系列

本系列包括：實\*gljik 𧄸\*g-lik 𧄶\*qhjuwk 蕙\*quk 豆\*g-los

(35) 實\*gljik: 果实；种子。《诗·周颂·载芟》：“播厥百谷，实函斯活。”郑玄笺：“实，种子也。”又作动词：《论语·子罕》：“苗而不秀者有矣夫！秀而不实者有矣夫！”

(36) 𧄸\*g-lik: 《说文》：“𧄸，𧄸也。𧄸，𧄸或从弗。”《诗·大雅·緜》：“緜緜瓜𧄸，民之初生。”郑玄笺：“瓜之本实，继先岁之瓜必小，状如𧄸，故谓之𧄸。”孔颖达疏：“瓜之族类本有二种，大者曰瓜，小者曰𧄸。瓜蔓近本之瓜，必小于先岁之大瓜，以其小如𧄸，故谓之𧄸。”

(37) 𧄶\*qhjuwk: 《说文》：“𧄶，豆也。”段玉裁注：“𧄶豆古今语，亦古今字。”通作“菽\*hnjuwk”：朱骏声说文通讯定声：“𧄶，古谓之𧄶，汉谓之豆，今字作菽。菽者，众豆之总名。”《诗·豳风·七月》：“六月食郁及薹，七月亨葵及菽。”专指大豆：《广雅·释草》：“大豆，𧄶也。”王念孙疏证：“𧄶，本豆之大名也……但小豆别名为荅，而大豆仍名为菽，故菽之称专在大豆矣。”《左传·成公十八年》：“周子有兄而无慧，不能辨菽麦。”杜预注：“菽，大豆也。”字或借“叔”为之：《字汇补·又部》：“叔，豆也，与菽同。”汉语的“菽”\*hnjuwk可以和缅甸语的 nok<sup>4</sup>对比（Coblin 1986: 39; 黄树先 2003: 189）

(38) 蕙\*quk: 指莲子心。《尔雅·释草》：“荷，芙蕖……其实莲，其根藕，其中的，的中蕙。”邢昺疏引陆璣曰：“的中有青为蕙，味甚苦。”或假“意\*quks”为之：《马王堆汉墓帛书·经法·称》：“华之属，必有覈（核），覈（核）中必有意。”

“豆”的语音跟“菽”差距较大，但是它们的意义却是惊人的一致。它们之间是什么关系，备考：

(39) 豆\*g-los: 《广雅·释草》：“大豆，𧄶也；小豆，荅也。”《战国策·韩策一》：

山居、五谷所生，非麦而豆。民之所食，大抵豆饭藿羹。”

## 3.8 “稷”系列

本系列包括：稷\*tsũk 粟\*sök 粢\*tsĩ

(40) 稷\*tsũk 《说文》：“稷，治稼稷进也。《诗》曰：‘稷稷良耜。’”“稷”\*tsũk 《说文》：“稷，齋也。五谷之长。稷，古文稷省。”段玉裁注：“稷（去禾）盖即古文稷字”杨树达认为“稷（去禾）稷当为二字。稷则为稷的或字也。稷（去禾）字从田儿，盖即稷为田正之本字也。后世通作“稷”，乃假借字也。其稷则为齋稷本字，稷为稷之初文。”（杨树达 1983：47）杨氏的观点很有道理。《书·君陈》：“黍稷非馨，明德唯馨。”《诗·王风·黍离》：“彼黍离离，彼稷之苗。”字或作“稷”\*tsũk：《集韵》：“稷，《说文》：‘齐（齋）也，五谷之长。’亦姓。或作稷。”

(41) 粟\*sök：古代泛指谷类。《说文》：“粟（粟），嘉谷实也。孔子曰：‘粟之为言续也。’ 𪎭，籀文粟。”《书·武成》：“散鹿台之财，发钜桥之粟。”也专指粟谷，汉晁错《论贵粟疏》：“粟米布帛生于地。”

(42) 粢\*tsĩ：《尔雅·释草》：“粢，稷。”郭璞注：“今江东人呼粟为粢。”也为谷类的总称：《左传·桓公二年》：“粢食不斲。”孔颖达疏：“粢，亦诸谷总名。”字或作“齋\*tsĩl”：清段玉裁《说文解字注·皿部》：“齋，粢为古今字。”《周礼·春官·小宗伯》：“辨六齋之名物与其用”汉郑玄注：“齋，读为粢。六粢，谓六谷：黍、稷、稻、粱、麦、苽。”字或作“齋\*tsĩl”：《说文》：“齋，稷也。”《集韵·脂韵》：“齋，或作粢。” 这一个词疑能有藏缅语对应：缅语 (ă-) tsé，马鲁语 ətsit (<原始缅-傈傣语\*dzə<sup>9</sup>；卢舍依语 tsĩ；白保罗据此“种子”把原始藏缅语构拟为“\*dzə<sup>9</sup>” (白保罗 1972 P435)。



## 3.9 “粮”系列

本系列包括：粮\**g-rǎŋ* 粱\**k-rǎŋ* 粳\**k-lǎŋ* 飠\**k-laŋ* 穰\**k<sup>w</sup>-raŋ* 榉\**sclǎŋ*

(43) 粮\**g-rǎŋ* 《说文》：“粮，谷也。”桂馥义证：“粮乃行者之干食。”《书·费誓》：“峙乃糗粮，无敢不逮。”也可指一般的谷物。《左传·哀公十三年》：“吴申叔仪乞粮于公孙有山氏。”

(44) 粱\**k-rǎŋ*：《说文》：“粱，米名也。”朱骏声通声定声：“按即粟也。”《诗·小雅·甫田》：“黍稷稻粱，农夫之庆。”

(45) 粳\**k-lǎŋ*：《尔雅·释言》：“粳，粮也。”《说文新附·米部》：“粳，食米也。”《诗·大雅·崧高》：“以峙其粳，式遄其行。”郑玄笺：“粳，粮。”

(46) 飠\**k-laŋ*：《玉篇·瓜部》：“飠，飠瓢，瓜中实。”

(47) 穰\**k<sup>w</sup>-raŋ*：有芒的谷物，指稻麦。《说文》：“穰，芒粟也。”段玉裁注：“《周礼·稻人》：‘泽草所生，种之芒种。’郑司农云：‘芒种，稻麦也。’”《文选·潘岳〈马汧督诔〉》：“焚穰火薰之。”李善注：“崔寔《四人（民）月令》曰：‘四月可糴穰。’注曰：‘大麦之无皮者曰穰。’”

(48) 榉\**sclǎŋ*：《说文》：“样，栩实。”徐锴系传：“样，今俗书作橡。”朱骏声通声定声：“栩、柔、柞、栎，一木也。其实为样，亦谓之象斗，亦谓之榉。”

## 3.10 “棗”系列

本系列包括：棗\**tsu* 阜\**tsu*

(49) 棗\**tsu*：《说文》：“枣，羊枣也。”朱骏声通声定声：“《尔雅》枣有十一名，羊枣其一也。”《诗·豳风·七月》：“八月剥枣，十月获稻。”

(50) 阜\**dzu*：《说文》：“草，草斗，栎实也。”徐铉曰：“今俗以此为草木之草，别作阜字为黑色之阜。”字或借“阜\**tsu*”为之：清朱骏声通声定声：“阜，假借为草。”《周礼·地官·大司徒》：“其植物宜阜物。”郑玄注引郑司农云：“阜物，柞栗之属，今世间谓柞实为阜斗。”

## 3.11 “粘”系列

本系列包括：术\*g.lüt 粘\*gut

(51) 术\*g.lüt: 《说文》：“秫，稷之黏者。或省禾。”“术”字见于甲骨文，象形。后加禾旁为类符。指黏的谷子。

(52) 粘\*gut: 泛指稻、麦等的籽粒。《农政全书·农器·圆谱三》：“……凡揉打麦禾等稼，穰粘相杂，亦须用此风扇。”

## 3.12 “子”系列

本系列包括：子\*sklũ 籽\*sklũ

本系列表示“种子”似乎比较晚起，不见于字典韵书，文献也都比较晚。

(53) 子\*sklũ: 植物的果实或种子。《世说新语·雅量》：“树在道边而多子。”也指动物的卵。《礼记·内则》：“濡鱼，卵酱实蓼”唐孔颖达疏：“卵谓鱼子。”

(54) 籽\*sklũ: 植物种子。《清史稿·刘于义传》：“请酌借籽粮农器。”与“籽\*sklũ”实同一词：《中国谚语资料·农谚》：“籽丢匀，步走缓，等距全苗能增产。”

## 3.13 “莲”系列

本系列包括：莲\*g-ren 瓢\*khrem 瓣\*brens

(55) 莲\*g-ren: 《说文》：“莲，芙蕖之实也。”徐灏注笺：“莲之言连，其房如蜂巢相连属也。因谓其实为莲实。省言之但曰莲。”《尔雅·释草》：“荷，芙蕖：……其实莲。”郭璞注：“莲，谓房也。”

(56) 瓢\*khrem: 《广雅·释草》：“水芝，瓜也，其子谓之瓢。”《玉篇·瓜部》：“瓢，瓜子。”字或作“𪗇”：《篇海类编·花木类·瓜部》：“𪗇，同瓢。《本草纲目·果部·甜瓜》：‘大曰瓜，小曰𪗇。其子曰𪗇，其肉曰瓢。’”

(57) 瓣\*brens: 《说文》：“瓣，瓜中实。”段玉裁注：“瓜中之实曰瓣，实中之可食者当曰人，如桃杏之人。”《尔雅·释草》：“瓠，棲瓣。”郭璞注：“瓠中瓣也。”《广韵·衲韵》：“瓣，瓜瓠瓣也。”晋傅玄《瓜赋》：“细肌密里，多瓢少瓣。”

## 3.14 其它

汉语中还有不少词表示种子的意义，但声音却跟上面的词族有差距，存疑待考：

(58) 荚\*kep: 《说文》：“荚，草实。”《广雅·释草》：“豆角谓之荚。”《吕氏春秋·审时》：“得时之菽，长茎而短足，其荚二七以为族。”也指某些树木的翅果：唐李商隐《和人题真娘墓》：“柳眉空吐效颦叶，榆荚还飞买笑钱。”

(59) 葚\*cljüm: 《说文》：“葚，桑实也。”《诗·卫风·氓》：“于嗟鸠兮，无食桑葚。”陆德明释文：“葚，本又作椹，桑实也。”字或作“[桑葚]”：《集韵》：“葚，《说文》：‘桑实也。’或从桑。”或借“黹\*cljüm”为之：清朱骏声《说文通训定声·临部》：“黹，假借为葚。”《诗·鲁颂·泮水》：“食我桑黹，怀我好音。”毛传：“黹，桑实也。”陆德明释文：“黹，《说文》、《字林》皆作葚。”

(60) 犀\*sqlil: 瓠中之子。《集韵·齐韵》：“犀，瓠中。”《字汇·牛部》：“犀，瓠犀，瓠中之子。”《诗·卫风·硕人》：“齿如瓠犀，螭首蛾眉。”毛传：“瓠犀，瓠瓣。”

(61) 有\*G<sup>w</sup>ũ: 《玉篇·有部》：“有，果也。”又佛家语。

(62) 材\*sgu: 《周礼·地官·委人》：“掌敛野之赋敛，薪刍，凡疏材木材，凡畜聚之物。”郑玄注：“凡疏材，草木有实者也。”贾公彦疏：“疏是草之实，材是木之实。故郑并言之。”

(63) 椽\*gũ: 《说文》：“椽，栝实。”《尔雅·释木》：“栝，其实椽。”郝懿行义疏：“椽实外有裹囊，形如猬毛，状如球子。”《诗·唐风·椒聊》“椒聊之实，蕃衍盈升”汉郑玄笺：“椒之性芬香而少实，今一椽之实，蕃衍满升，非其常也。”孔颖达疏：“椽，谓椒之房里裹实者也。”字或作“掾\*gũ”。

(64) 蕒\*bũm: 《尔雅·释草》：“蕒，泉实。”邢昺疏：“蕒者，即麻子名也。”字或作“蕒\*bũm”：《周礼·天官·笱人》：“朝事之笱，其实蕒、蕒。”郑玄注：“蕒，泉实也。”《礼记·内则》：“菽、麥、蕒、稻、黍、粱。”陆德明释文：“蕒，字又作蕒。大麻子。”

(65) 緹\*g·le: 莎草的籽实。《尔雅·释草》：“蒹侯、莎，其实緹”清郝懿行义

## 华中科技大学硕士学位论文

---

疏：“緹、媞并声借字也……今验莎有二种。一种细茎直上，一种粗而短，茎头复出数茎，其叶俱如韭菜，而细茎有三棱，实在茎端，其色赤緹，故曰緹矣。”字或作“藟\**g·le*”：《类篇·草部》：“藟，草名。藟侯，莎；其子藟。”

(66) 豌\**qon*：《玉篇·豆部》：“豌，豆名，夏收者。”《本草纲目·谷部·豌豆》：“时珍曰：胡豆；豌豆也。其苗柔弱宛宛，故得豌名。种出胡戎，嫩时青色，老则斑麻。故有胡戎、青斑、麻累诸名。”

(67) 桃\**g·law* 《说文》：“桃，果也。”《诗·大雅·抑》：“投我以桃，报之以李。”

## 4 汉语“叶子”的研究

“葉”在斯瓦德什的《百词表》中居 25 位，郑张尚芳 300 词表居 42 位，且为最核心的 100 词之一。本章的写作思路与 3、4 章同。

### 4.1 “葉”系列

本系列包括：葉\*k·lēp 世\*qhlijēps 葉\*k·lēp 牒\*g·lep 築\*k·lēp 蓄\*k·lēw 概\*ntēp 籛 蔞\*kh·lak 蔞\*qh·ak 毛\*brlak

(1) 葉\*k·lēp：后做“葉”。五代徐锴《说文系传·木部》：“葉，葉之言葉也。”另指薄木片。《说文·木部》：“葉，楸也。葉，薄也。”段玉裁注：“凡木片之薄者谓之葉，故葉、牒、鏢、築、僕等字，皆用以会意。”

潘悟云先生认为此字对应藏文的“gleb 压扁，leb 扁”。白土壮语“薄片”读作 lip<sup>7</sup>，又读 kip<sup>7</sup>。还可比较越南语 giep<sup>6</sup> 扁，giep<sup>6</sup>lep<sup>5</sup> 扁瘪，giep<sup>6</sup>dep<sup>6</sup> 扁平。（潘悟云 2001）

(2) 世\*qhlijēps：林义光《文源》：“当为葉之古文，象茎及葉之形。字亦作葉。”林的分析有道理。“葉”的最早文字形式当为“世”，后加形旁木，变为“葉”，后又加形旁“草”，这才是后来的“葉”字。“葉”字见于金文。吴大澂曰：“葉即葉，《诗·长发》传云：‘葉，世也，陈硕父师谓葉从葉，声葉，从世声，故葉、世同训。’高田忠周曰：‘析言木曰葉，草曰葉。’（《金文诂林》）。”

(3) 葉\*k·lēp：《说文》：“葉，草木之葉也。《诗·小雅·苕之华》：“其葉青青。”特指桑葉。宋陆游《过野人家有感》：“隔篱犬吠窥人过，满箔蚕饥待葉归。”自注：“吴人直谓桑为葉。”引申为象葉子样的东西。段玉裁说文解字注：“凡物之薄者，皆得以葉名。”字或作“莧”：《吴越春秋·勾践归国》：“葛不连蔓莧台台，我君心苦命更之。”或讳为“葉”：《论语·述而》：“葉公问孔子于子路，子路不对”清阮元校勘记：“唐石经避太宗讳，‘葉’字变体作莧。”

“葉子”的特征是扁平，故部分表示扁平的字词和“葉”有同一来源。

(4) 牒\*g·lep：《说文》：“牒，札也”段玉裁注：“厚者为牒，薄者为牒。牒之

言菜也，葉也。”《左传·昭公二十五年》：“右师不敢对，受牒而退。”孔颖达疏：“宋之所出人、粟之数，书之于牒。受牒而退，言服从也。”

(5) 箒\*k·lěp:《说文·竹部》：“箒，籥也。”段玉裁注：“小儿所书写，每一笞谓之一葉，今书一纸谓之一页。或作葉，其实当作此箒。”《广韵·葉韵》：“箒，扁薄书箒。”《集韵·帖韵》：“箒，书篇名。或从草。”

俞敏拿“箒”和藏文比较：“ldeb 张(纸)；古汉语词音：箒 *ʎiap*；上古音：ldeb。《广雅·释器》：“箒、觚也。”

汉语的“葉”\*k·lěp(前面的次要音节后来脱落)和藏缅语的原始形式\*lāp“叶子”相当：西部藏语 lob-ma(参见藏语 lo-ma)，卡瑙里语 lab，塔克帕语 blap，克钦语 lap“葉”，怒语 śalap“包食物的葉子”(白保罗 1972 #321；注 458；P436；p475)此外还有独龙语 śinj-lap“葉”，景颇语 lap“葉”、僜语 lap“葉”(藏缅语语音和词汇：224)。白保罗据此把葉子的原始汉藏语构拟为\*lāp(白保罗 1972 p475)。高本汉将“葉”的上古/中古音构拟成\*djap/jep“葉”，白保罗引用了他的观点，白保罗认为汉藏语的\*l-演变为其它的舌尖塞音(浊的或清的)，\*l->t/d，因此它们之间有严整的对应。(白保罗在另一处认为上古/中古汉语[l]jap/jep“叶”<原始汉藏语\*lāp“葉子”见白保罗 1972 p475)。殊不知“以母(喻<sub>四</sub>)”上古就是\*l(潘悟云 1984)。

这组词或者韵尾稍有差异：

(6) 蓐\*k·lěw:《玉篇·草部》：“蓐，蒲叶也。”或借“蓐\*k·lěw”字为之：《集韵·宵韵》：“蓐，草名，蒲叶也。或省。”

或者声母有差异：

(7) 概\*ntěp:《广韵·叶韵》：“概，木小叶。”“莧\*ntěp”与“概”音义相同，当为一词：《广韵·葉韵》：“莧，《尔雅·释草》：‘莧，小叶。’”

(8) 箒:《广韵·葉韵》：“箒，竹叶。”《广韵》丑辄切。

这几个词有可能是次要音节脱离，流音塞化的结果。

汉语的“葉\*k·lěp”这组词大约和“蔞\*kh·lak”组词有关系：汉语“葉”\*k·lěp，对应缅文 khjap<sup>4</sup>叶片(词典 818)；汉语“蔞\*kh·lak”对应缅文“rwak<sup>4</sup>叶子，树叶”(词典 818)。汉缅语的前一对词，韵尾的舌位后移，收唇演变为收舌。潘悟云先生(1995a)在比较原始华澳语系的一组表“扁平”义的词组时，就指出有些语言从-p

## 华中科技大学硕士学位论文

变为-k尾。《缅甸馆译语·杂字》用“阿喇”来对译缅文的“葉”：a<sup>1</sup>rwak<sup>4</sup>植物的葉子；葉片（如木片、竹片等）（词典 1153）（黄树先 2003：71）

(9) 蔞\*kh·lak: 《说文》：“蔞，草木凡皮葉落，墜地为蔞。”《诗·郑风·蔞兮》：“蔞兮蔞兮，风其吹女。”毛传：“蔞，槁也。”郑玄笺：“槁，谓木葉也。木葉槁，待风乃落。”或借“澤\*grlak”字为之：《管子·地员》：“芬然若澤若屯土。”郭沫若集校：“沫若案：本篇于各种土壤均以实物状之，如‘若灰’、‘如米’、‘若糠’、‘如粪’、‘如鼠肝’等，且均为常见之物，此亦宜然。故‘澤’当假为‘蔞’。”“蔞”和“落”可能来源相同：落\*grak: 《说文》：“落，凡草曰零，木曰落。”《楚辞·离骚》：“惟草木之零落兮，恐美人之迟暮。”他们之间的声母清浊交替疑为名词和动词的区别。“落”后来也指落葉。《史记·汲郑列传》：“至于说丞相弘，如发蒙振落耳。”

下面的词也跟这个词族有关系：

(10) 藿\*qh<sup>w</sup>ak: 指豆葉。《广雅·释草》：“豆角谓之荚，其葉谓之藿。”《诗·小雅·白驹》：“皎皎白驹，食我场藿。”毛传：“藿犹苗也。”《楚辞·刘向〈九叹·愍命〉》：“耘藜藿与藜荷。”王逸注：“藿，豆葉也。”字或借“霍”\*qh<sup>w</sup>ak为之：《墨子·备穴》：“卫穴二，盖陈霍及艾。”孙诒让问诂引毕沅云：“郑君注《公食大夫礼》：‘藿，豆葉也。’《说文》：‘藿，未之少也。’少言始生之葉。霍，省文。”或借“霍”\*qh<sup>w</sup>ak为之：清朱骏声《说文通训定声·豫部》：“霍，假借为藿。”《汉书·鲍宣传》：“浆酒霍肉。”颜师古注：“刘德曰：‘视酒如浆，视肉如霍也。’霍，豆葉也，贫人茹之也。”

(11) 毛\*brlak: 《说文》：“毛，草叶也，从垂穗，上贯一，下又根，象形。”于省吾《甲骨文字释林》：“甲骨文毫字所从之毛，与宅字从毛形同。”

这几个铎部的词能跟藏缅语比较：基兰提语\*phak（瓦林语 sun-phak 兰比冲语 läphak 亚卡语 sun-phak 巴拉利语 sin-bak）“葉”，缅语 phak “葉”（作物品用），可能克钦语的 pha “茶树”（缅语 lak-phak~läbhak “茶”）也属此类。（注 77）这个词根根据缅语的同源异形词 phak~rwak（也读作 phak-rwak）以及可能还有兰比冲语的 läphak（见注 78）可构拟为\*(r-)pak（白保罗 1972 #40）。根据潘悟云先生的观点，有些语言从-p 变为-k 尾（潘悟云先生 1995a），白保罗为“叶”构拟的“\*lāp”和“\*(r-)pak”也可能有联系。

## 4.2 “苻”系列

本系列包括：苻\*bō 箬\*bo

(12) 苻\*bō: 《尔雅·释草》：“苻，接余；其葉，苻。”郭璞注：“丛生水中。葉圓，在莖端，长短随水深浅，江东食之，亦呼之苻。”邢昺疏：“苻菜，一名接余，其葉名苻。”

(13) 箬\*bo: 《说文》：“箬，竹箬也”本义为竹皮。也可以指竹葉。《集韵》：“箬，竹葉也。”

## 4.3 “荷”系列

本系列包括：荷\*glal 蕝\*gra

(14) 荷\*glal: 《说文》：“荷，芙蕖葉。”段玉裁注：“蓋大葉駭人，故谓之荷。”唐李白《拟古十二首》之十一：“攀荷弄其珠，荡漾不成圆。”

(15) 蕝\*gra: 《尔雅·释草》：“荷，芙蕖；其莖茄，其葉蕝。”《玉篇·草部》：“蕝，荷葉也。”或借“葭”\*gra为之：《集韵·麻韵》：“蕝，《尔雅》：‘芙蕖，其葉蕝。’或省。”这组词能与藏缅语对应：马加里语“樹葉 hla；克伦语\*hla“葉子”；普沃语和斯戈语 la“葉子”；瓦尤语和切邦语 lo<\*la, 基兰提语\*la(库隆语 la, 罗东语 la-bo, 兰比冲语的 lä-phak, 林布语 pella), 迪马尔语 hla-ba, 米基尔语 lo<\*la(藏缅语\*la)还可参见缅语 lak-phak~läbhak“茶”以及可能还有兰比冲语的形式(白保罗 1972 # 486 注 114 注 370)。白保罗把这个词构拟为\*(s-)la。

## 4.4 其它

还有些词的意义与“葉”关系密切，存疑备考：

(16) 葐\*mul: 《集韵·灰韵》：“葐，豆萁下葉也。”

(17) 杓\*sclūm: 《玉篇·木部》：“杓，木葉也。”

(18) 箬\*njak: 《说文》“箬，楚谓竹皮曰箬。”也指箬竹的葉。唐柳宗元《柳州峒氓》：“青箬里盐归峒客，绿荷包饭趁虚人。”



## 华中科技大学硕士学位论文

---

(19) 荈\*thjōn: 《尔雅·释木》:“檟,苦茶”晋郭璞注:“早采者为茶,晚取者为茗,一曰荈。”陆德明释文引张揖《杂字》云:“荈,茗之别名也。”《玉篇·草部》:“荈,茶葉老者。”

有些词表示“树葉”为它的引伸义:

(20) 木\*mok: 本义指树,引申为树葉:《文选·左思〈蜀都赋〉》:“木落南翔,冰泮北徂。”李善注引刘逵曰:“木落者,葉落也。”

(21) 綠\*b-rök: 本指绿色,引申为綠葉。宋李清照《如梦令》:“知否?知否?应是綠肥紅瘦。”

(22) 榦:《说文》:“榦,木薪也。”引申为树的小葉。《龙龕手鑑·木部》:“榦,木小葉也。”

还有些词的特指义为“葉”:

(23) 柘\*kljāks 《说文》:“柘,桑也。”特指柘葉。宋赵以夫《二郎神》:“莫愁柘老,蚕已三眠将醒。”

(24) 桑\*saj: 《说文》:“桑,蚕所食葉木。”又指桑葉。《诗经·卫风·氓》:“桑之落矣,其黄而陨。”

(25) 鎗\*skhāŋ: 指茶葉的嫩芽。明郎瑛《七修类稿·辩证类·茶旗鎗》:“《尘史》谓,茶之始生而嫩者为一鎗。”唐吕岩《大云寺茶诗》:“玉蕊一鎗称绝品,僧家造法极功夫。”

## 5 汉语“根”的研究

“根”在斯瓦德什的《百词表》中居 26 位，郑张尚芳 300 词表居 43 位。本章的写作思路与上面三章同。

### 5.1 “亥”系列

本系列包括：亥\**gwi* 止\**kljũ* 棋\**kuũ* 榷\**krlu* 笏\**g·ruuk* 姬\**klũ* 胎\**kh·lu* 根\**kuun* 筠\**G·ĩn* 茭\**grew* 眈\**kljĩn* 本\**pun* 莖\**qreŋ* 筭\**kũ* 榘\**qun* 骨\**kut* 魁\**khlul* 蕨\**go* 藕\**ŋo* 榘\**khjo* 馱\**khljök* 科\**khol* 榷\**göt* 源\**ŋgön*

这个词族的词相当多，声母以牙喉音为主，间有唇音；韵母以*u*为主，或变为*u*或*o*；有不少的词有舌尖韵尾，间有入声韵尾。

(1)、亥\**gwi*：《说文·亥部》：“亥，茭也。”茭\**kuu*：《说文》：“茭，草根也。”《尔雅·释草》：“茭，根也。”郭璞注：“俗呼韭根为茭。”《汉书·礼乐志》：“青阳开动，根茭以遂。”颜师古注：“草根曰茭。”字或作“垓\**kuu*”：《论衡·自然》：“霈然而雨。物之茎叶根垓，莫不洽濡。”黄晖校释：“垓，元本作茭。”《说苑·建本》：“树木浅，根垓不深，未必榷也。”亥、垓声母清浊交替。或假“核”\**kuu*为之：《汉书·五行志》：“入地则孕毓根核。”颜注：“核亦茭字也。”清朱骏声《说文通训定声·颐部》：“核，假借为茭。”“亥”可以和藏缅语的“根”对应：藏语：*skyi-ba* “草药，土豆”，基兰提语\**k(w)i* “土豆”，迪加罗语 *gi* “土豆”，怒语 *gi* “土豆，根”，缅语 *kyuè* “野土豆”。白保罗把原始藏缅语构拟为\**kywiy*（白保罗 1972#238）。白保罗构拟的原始藏缅语的*i*、*ə*元音，通常和上古汉语的*u*元音对应。所以它们之间存在比较整齐的对应关系。

(2) 止\**kljũ*：“止”的本义是足，此字见于甲骨文。后作“趾”\**kljũ*。引申为山脚、墙脚、地基，写作“址”\**kjũ*、阨\**kjũ*。“止、趾、址、阨”，实同一词。“止”可以与原始藏缅语的“脚”对应：藏语 *khri* “座位”，怒语 *hi*，缅语 *khre* “脚”（白保罗 1972#38），白保罗在这里没有构拟原始形式。在后面的注解中，白保罗把原始藏缅语的“脚”构拟为\**kriy*（注#134）、\**krəy*（注#472）。

## 华中科技大学硕士学位论文

下面的词和“亥”音义相关：

(3) 棋\*kiu: 《集韵·之韵》：“棋，根柢也。”《类篇·木部》：“棋，木根也。”“其”与“基\*kiu”谐声：《说文》：“基，墙始也。”《释名·释言语》：“基，据也；在下，物所依据也。”《诗·小雅·南山有台》：“乐只君子，邦家之基。”毛传：“基，本也。”字或作“蹠”。

(4) 榧\*kiu: 《广韵·皆韵》：“榧，枯木根。出《声类》。”唐贯休《秋怀赤松道士》：“石罅青蛇湿，风榧白菌干。”

(5) 笏\*giu: 《广韵·德韵》：“笏，竹根。”这个词有-k尾。为入声字。

(6) 姬\*kiu: 《广雅·释言》：“姬，基也。”《史记·三代世表》：“姬者，本也。”《说文》：“黄帝居姬水以为姓。”

(7) 胎\*kiu: 《尔雅·释诂上》：“胎，始也。”《文选·枚乘〈上书谏吴王〉》：“福生有基，祸生有胎。”李善注引服虔曰：“基、胎，皆始也。”

(6)、(7)与“亥”的意义稍远。

从音义上看，“菱”与“根\*kiu”、“药\*giu”有联系：《说文》：“根，木株也。”汉语的“根”和侗台语的“樹莖”可能有联系，樹莖：武鸣 kon<sup>5</sup> 布依：kwan<sup>5</sup> 侗南：kwən<sup>5</sup> 侗北：kən<sup>5</sup> [人么]佬：kwən<sup>5</sup> 水语：kwən<sup>5</sup> 佯[人黄]：kun<sup>5</sup> 锦语：kun<sup>5</sup> 莫语：kun<sup>5</sup>。药\*giu: 《说文》：“药，芟也，茅根也。”段玉裁注：“药见《释草》。药者，芟也；芟者，草根也，文相乘。”“药\*giu”另指藕根，中古音为平声，应为方言差异。《玉篇·草部》：“药\*giu，藪也，今江东人呼藕根为藪。”“藪”\*gaw: 《玉篇·草部》：“藪，黄茅根，煎取汁治消渴也。”与“药”关系密切的还有“菱”\*grew: 《尔雅·释草》：“药\*giu，菱。”郝懿行义疏：“《广韵》十六轸药字下引《尔雅》云：‘藪茅根可食者曰菱’。是草根通名也。”字或作“藪”：《广韵·巧韵》：“藪，草根。或作菱。”

“根”字与“畛”\*kiu关系密切：畛\*kiu: 《太玄·测》：“初一，黄纯于潜，不见其畛，藏郁于泉。”范望注：“畛，根也。郁，化也。此言十一月之时，阳气潜在地下养物之根菱，在黄泉之下，不见其根鄂也。”

“根”字和“本”\*puu字有联系，两字韵母相同，声母\*k-与\*p-交替。《说文》：“本，木下曰本。从木，一在其下。”徐锴系传：“一记其处也，与末同义，指事也。”

## 华中科技大学硕士学位论文

《诗·大雅·荡》：“枝叶未有害，本实先拨。”汉语的“本\*puən”可以和藏缅语相对应：克钦语 phun “樹、灌木，草本植物的主茎，木”，莫尚语 pu·l “樹”，加罗语 bol “樹”，卢舍依语 bul “起因，开头，根、树桩或樹的底部，拐杖或杆的尾部”，铁丁语 bul “底部、基部，地基”，白保罗把它的原始藏缅语构拟成“根\*bul~\*pul”，汉藏语的韵尾\*l 一般情况下变为-n。它们之间的对应很齐整（白保罗 1972#443 #461）。“本”与表示竹根的“鞭”\*pən 又音义相通，不过“鞭”表示竹根文献较晚：唐张翥《新竹》：“新鞭暗入庭，初长两三茎。”

“根”与“莖”\*qreŋ 可能有联系：《说文》：“莖，枝柱也。”《广雅·释詁三》：“莖，本也。”王念孙疏证：“莖、干，皆枝之本也。”俞敏（1989：53）拿汉语的莖跟藏文比较：“rkān 干，本；古汉语词音：莖 yeŋ；上古音 akēn；《考工记·桃氏》：“以其腊广为之莖围。”

这组词元音可能会变成 u，这样的字在汉语中留下了不少。

(8) 筍\*kū：《改并四声篇海·竹部》引《川篇》：“筍，竹根。”音菊。

(9) 榦\*qun：《集韵·魂韵》：“榦，根也。”

(10) 骨\*kuŋ：《管子·四时》：“风生木与骨。”郭沫若等集校：“《周礼·疡医》郑注：‘木根立地中似骨。’故木与骨并举。”

(11) 魁\*khlul：清王念孙《广雅疏证·释草》：“芋之大根名渠，又名魁也。”《汉书·翟方进传附翟义》：“饭我豆食羹芋魁。”颜师古注：“羹芋魁者，以芋根为羹也。”

这组词元音可能会变成 o，这样的词汉语中也很多。

(12) 猴\*go：《说文》：“猴，羽本也。”段玉裁注：“谓入于皮肉者也。”《方言》卷十三：“猴，本也。”郭璞注：“今以鸟羽本为猴。”

(13) 藕\*ŋo：《尔雅·释草》：“荷，芙蕖；……其叶莲，其根藕。”《玉篇·草部》：“藕，荷根。”此字与“董\*gdon”关系密切：《说文》：“董，鼎董也。杜林曰藕根。”

(14) 枢\*khjo：《广雅·释詁三》：“枢，本也。”《淮南子·原道》：“经营四隅，还反于枢。”高诱注：“隅，犹方也；枢，本也。”

(15) 歌\*khljök：《左传·僖公三十年》：“冬，王使周公阅来聘，飧有昌歌。”杜预注：“昌歌，菖蒲菹。”孔颖达疏：“《周礼·醢人》‘朝事之豆，其实有昌本、麋鬻。’郑玄注：‘昌本，菖蒲根，切之四寸为菹。’彼昌本可以为菹，知此昌歌，即

是菖蒲菹也。”

(16) 科\*khol: 《广雅·释詁三》:“科,本也。”《齐民要术·种葵》:“科虽不高,菜实倍多。”

(17) 概\*göt: 《诗·小雅·大田》:“大田多稼,既种既戒,既备乃事。”汉郑玄笺:“至孟春,土长冒概,陈根可拔而事之。”

(18) 源\*ŋgõn: 来源,根源。《荀子·富国》:“百姓时和,事业得叙者,货之源也;等赋府库者,货之流也。”

## 5.2 “氏”系列

本系列包括: 氏\*til 栳\*khels 胝\*khels 商\*k.lek 株\*kto 隶\*k.lils 鎮\*ktin

(19) 氏\*til: 《玉篇·氏部》:“氏,本也。”《诗·小雅·节南山》:“尹氏大师,维周之氏。”毛传:“氏,本也。”后作“柢”\*til: 《说文》:“柢,木根也。”徐锴系传:“花叶之根曰蒂,树之根曰柢,音同也。”朱骏声通训定声:“蔓根为根,直根为柢。”或借“抵”\*til为之: 清朱骏声《说文通训定声·解部》:“抵,假借为柢。”《史记·司马相如列传》:“牺双觝共抵之兽,获周馀珍收龟于岐。”或借“邸”\*til为之: 《尔雅·释器》:“邸谓之柢。”郭璞注:“根柢,皆物之邸。邸即底,通语也。”郝懿行义疏:“邸者,本为邸舍,经典借为根柢,故此释之也。”也作“柢”\*til,表示植物的根:《墨子·经上》:“儇稷柢。”谭戒甫《墨辩发微·上经校释》:“孙诒让云:‘当为環俱柢,皆声之误。’按:孙说是,但三字皆假借字,非声之误。”这一系列的字对应于南岛语的一个表示“足”的词:原始南岛语\*til(白保罗 1975: 295-6)。它们的词义有些差异。

(20) 栳\*khels: 《集韵·霁韵》:“柢,根也。或作栳。”这个词当与“蒂\*ktets”关系密切:《说文》:“蒂,瓜当也。”朱骏声通训定声:“蒂,《声类》:‘果鼻也。’《吴都赋》:‘扞白蒂。’刘注:‘花本也。’《老子》:‘深根固蒂。’俗字作‘蒂\*kels’。宋玉《高唐赋》:“绿叶紫裹,丹茎白蒂。”另外它还表示草木根。《集韵》:“蒂,草木根也。”

(21) 胝\*khels: 《集韵·霁韵》:“胝,牲体之本也。”

(22) 商\*k.lek: 《广韵·锡韵》:“商,本也。”《正字通·口部》:“木根,果蒂、

兽蹄，皆曰商。”

(23) 株\*ktō: 《说文》:“株，木根也。”徐锴系传:“入土曰根，在土上者曰株。”段玉裁注:“株，今俗语云桩。”《易·困》:“臀困于株木。”“株”与“樛”\*tol 关系密切:《广雅·释木》:“樛，株也。”王念孙疏证:“《说文》云:‘株，木根也。’是樛即株也。《尔雅》云:‘柢，本也。’柢、樛声之转耳。”《广韵·遇韵》:“樛，木本也。”此字的早期读音保存在一些方言中，字作“菟”\*to，或作“兜”\*to: 黄侃《蕲春语》:“今吾乡谓竹木根都皆曰兜子。”也作“槐”:《正字通·木部》:“槐，木根入土无枝榦者俗曰槐。”“杞槐”在一些方言中表示老树根。

下面两个词跟这组词意义较远:

(25) 隶\*k·lils: 《广韵》:“隶，本也。”

(26) 镇\*ktin: 《国语·晋语五》:“夫不忘恭敬，社稷之镇也。”《灵枢经·玉版》:“且夫人者，天地之镇也。”“镇”表示根本，是一种比喻用法。

## 5.3 “茛”系列

本系列包括: 茛\*pot 梧\*broŋ 足\*tsöks 苞\*pru

(27) 茛\*pot 《说文》:“茛，草根也。春草根枯引之而发土为拔，故谓之茛。”《方言》卷三:“茛，根也。东齐或曰茛。”《淮南子·[隊/土]形》:“凡浮生不根茛者生于萍藻。”或作“茛\*böt”:《集韵·末韵》:“茛，《说文》:‘草根叶。’春草根枯引之而发土为拔，故谓之茛，或从伐。”或作“莛”:《集韵·末韵》:“茛，草木根。或从辵。”

(28) 梧\*broŋ: 《广雅·释草》:“梧，根也。”王念孙疏证:“梧，茛声之转。根之名茛，又名梧;犹杖之名椈，又名梧也。”“葑”\*pōŋ与“梧”音义相通:《广韵·用韵》:“葑，菰根也。今江东有葑田。”此字或作“澍”\*pōŋs:《篇海类篇·地理类·水部》:“澍，本作葑。”“朴”\*phrok与这一组词有关:《玉篇·木部》:“朴，本也。”

(29) 足\*tsöks: 《左传·成公十七年》:“鲍庄子之知不如葵，葵犹能卫其足。”杜预注:“葵倾叶向日，以蔽其根。”汉语塞擦音是后起的，“足”字可能是舌根塞音，黄树先先生认为，汉语的“足”可能和“馘”\*kok 和“跣”\*kök 有关:《玉篇》:“馘，足跣也。”《集韵》:“馘，牲后足。”“跣”:《玉篇》:“跣，足也。”因此汉语

的“足”也有可能和南岛语有关：白保罗(1975: 297)原始南岛语“脚；腿”\*\*[ko]koq; \*\*[qo]qoq。南岛语的小舌韵尾-q可以和上古汉语-k尾对应。(黄树先《说“足”》未刊)

俞敏拿汉语的“足”和藏文比较：“藏文 mdzug 末尾、下头；古汉语词音：足 tsīwök；上古音 rtsog。《易·剥》：“剥床以足。”这一条似乎跟“宗\*tsuŋ”有联系：《广雅·释诂三》：“宗，本也。”《国语·晋语四》：“礼宾矜穷，礼之宗也。”韦昭注：“宗，本也。”“宗”可能与苗瑶语也有关系，王辅世将苗瑶语的“根”构拟为\*ndzu:ŋ，两者能对应。

(30) 苞\*pru：可能也属于这个词族：《诗·商颂·长发》：“苞有三蘂，莫遂莫达。”毛传：“苞，本。蘂，馀也。”朱熹注：“言一本生三蘂也。”苞和“不\*püi”同族，“不”字见于甲骨文，象花萼之形，字或作“柎\*pö”，《小雅·常棣》：“常棣之花，鄂不韡韡。”郑玄注：“不，当作柎。柎，鄂足也。”《集韵·虞韵》：“柎，草木房为柎。一曰花下萼。或作不。”字或作“跗\*pö”，《管子·地员》：“黑实朱跗黄实。”

### 5.4 “杜”系列

本系列包括：杜\*gda 蘆\*g-ra

(31) 杜\*gda：《方言》卷三：“荻、杜，根也。东齐曰杜。”《广雅·释诂三》：“杜，根也。”或借“土”为之：《集韵·姥韵》：“土，桑根也。《方言》：‘东齐谓根曰土’。通作杜。”按：今本《方言》卷三作“杜”。《诗·豳风·鸛鸣》：“彻彼桑土，绸繆牖户。”毛传：“桑土，桑根也。”陆德明释文：“土，音杜。《韩诗》作杜，义同。”

(32) 蘆\*g-ra：《说文·草部》：“芦，芥根。”吴善述广义校订：“芦又训芥根，故药之近根者曰芦。”

### 5.5 “脚”系列

本系列包括：腳\*kák 宅\*briak 白\*brak 麓\*b-rok 密\*mbrik 祖\*ska 础\*skhrä

## 华中科技大学硕士学位论文

(33) 脚\*kāk: 《说文》:“脚,胫也。”本义是脚胫,后可指墙脚、床脚:《南齐书·五行志》:“巴州城西古楼脚柏柱数百年,忽生花。”

k-和 b-能交替,这个词族可能还包括下面的词:

(34) 宅\*brlak: 假借为“坼\*khrlak”: 朱骏声《说文通训定声·豫部》:“宅,假借为坼。”《易·解》:“雷雨作而百果草木皆甲坼”唐陆德明释文:“坼,《说文》云:裂也;《广雅》云:分也。马、陆本作宅,云:根也。”《文选·左思〈蜀都赋〉》:“百果甲坼,异色同荣。”李善注:“皮曰甲,根曰宅。”

(35) 白\*brak: 葱蒜的茎和根。《世说新语·俭啬》:“陶(侃)性俭吝,及食,噉薤,庾(亮)因留白。陶问用此何为,庾云:“故可种。”

(36) 麓\*b-rok: 《诗·大雅·旱麓》:“瞻彼旱麓,榛桔济济。”毛传:“麓,山足也。”邢公畹先生将“麓”广州 lok<sup>8</sup><luk<\*luk 和泰文的“树根” ra:k<sup>8</sup><\*dr-作对比,安庆方言称“山足”为“山脚”,也说作“山根”。(邢公畹 1991a)

(37) 密\*mbrik: 《说文》:“密,芙蕖本。”《尔雅·释草》:“荷……其本曰密。”郭璞注:“茎下白莖在泥中者。”字或作“密\*mbrik”:《淮南子·说山》:“譬若树荷山上”汉高诱注:“荷,其本曰密。”这个词与缅语相对应。缅语: mras<sup>4</sup>(植物的根)(词典 726); 根茎 amras<sup>4</sup>(词典 1135)。(黄树先 2003: 133)

下面的材料有\*s 前缀:

(38) 祖\*ska: 《广雅·释诂三》:“祖,本也。”《管子·戒》:“孝弟者,仁之祖也。”尹知章注:“仁从孝弟生,故为仁祖。”

俞敏先生(1989: 62)拿汉语的“祖”和藏文比较:“rtsa 根,主要;古汉语词音:祖 tsa,上古音 tsa。《易·小过》:“过其祖”。《广雅·释诂》:“祖本也。”

(39) 础\*skhrā: 表示事物的基底;根基。

### 5.6 其它

下列词条都跟“根”有关系,但是声音有差距,存疑待考。

(40) 柄\*prāŋs: 《广韵·映韵》:“柄,本也。”《易·系辞下》:“谦,德之柄也。”《后汉书·荀悦传》:“赏罚,政之柄也。”“柄”与“梗” \*kraŋ 关系密切:《字汇·木部》:“梗,枝梗。”《战国策·齐策三》:“有土偶人与桃梗相与语。”吴师道补注:“梗,



## 华中科技大学硕士学位论文

---

枝梗也，《赵策·苏秦说李兑》作‘土梗’、‘木梗’。谓木梗曰：‘汝非木之根则木之枝。’是枝、根皆可言梗。此谓刻桃木为人也。”

(41) “莠\*smrew”：《玉篇·草部》：“莠，草根。”

下面的词条表示“根”的意义为它们的引伸义：

(42) 紐\*nü：《庄子·人间世》：“是万物之化也，禹、舜之所纽也。”陆德明释文：“简文云：‘纽，本也。’晋皇甫谧《三都赋序》：“昔之为文者，非苟尚辞而已，将以纽之王教，本乎劝戒也。”

(43) 母\*mo：表示“根本”应为比喻用法。《老子》第一章：“无名，天地之始；有名，万物之母。”

## 6 汉语“皮”的研究

“皮”居斯瓦德什《百词表》中的 27 位和 28 位（27 位为“bark 茎皮”，28 位为“skin 皮”），郑张尚芳的 300 词表中有“皮”（第 110 位），且为最核心的 100 词之一。在汉藏语系中，“bark 茎皮”和“skin 皮”同属于一个语义场，所以我们放在一起考察。这一章的写作思路与前面四章不同，这一章的旨意就是整理“皮”的语义场的整体情况以及它们在汉语史中的演变。具体做法分三步：首先，穷尽性地收集跟“皮”有关的字词，共收集到相关的字词 118 个；其次，对这些词进行分类，得到三个子语义场：跟人的皮肤有关系的词 43 个，跟动物有关的词 37 个，跟植物有关的词 38 个，根据它们的意义（也参考它们的语音）对这些词再进行进一步的整理，得到一些更小的子语义场，分组进行考察；最后，采用数理统计和典型例句相结合的方法，考察这些词（不包括字典字，只包括常用的词 41 个）在不同时期文献中的用法，整理出“皮”的语义场在汉语史中的演变。

本文所考察的文献，包括先秦的 27 种文献<sup>②</sup>；《史记》（汉）、《世说新语》（南朝宋）；《全唐诗》、《全宋词》；《元刊杂剧三十种》、《金瓶梅》（明）、《红楼梦》（清）；以及现当代的一些经典作品，本文的统计借助电子文献。

通过考察这些文献，我们可以得知，在 41 个常用的词中，先秦就已经产生的就有 29 个，见表 6-1：

表 6-1 先秦就产生的跟“皮”有关系的词

意义	词
跟皮肤有关的词	肤（胠）、肌、腠、皴、龟（皴）、肝（皴）、趺、茧、胝
跟动物皮有关的词	皮、革、鞣（鞣）、鞞、韦、蛻（脱）、鳞、鞞、靳、臬比、犀
跟植物皮有关的词	糠（糠）、枳、稭，甲、稭（泽），附、麻，筠，糕

<sup>②</sup>分别是经部《十三经》中的十二经（《孝经》除外），集部的《楚辞》，史部的《国语》、《战国策》、《汲冢周书》，子部的《老子》、《公孙龙子》、《墨子》、《荀子》、《庄子》、《韩非子》、《吕氏春秋》、《韩非子》、《孙子》、《山海经》、《商子》。这些电子文本是师姐覃勤提供的，在此表示感谢。

先秦以后产生的才 12 个，分别是：

表 6-2 先秦后产生的跟“皮”有关的词

意义	词
跟皮肤有关的词	皴、疱、皴、皱、皴
跟动物皮有关的词	鞣、壳
跟植物皮有关的词	麸、朴、舛、箨、穰

从这些词中我们可以看出，汉语跟“皮”有关的词汇在先秦就奠定了基本的格局，新产生的词大部分是对原来就有的子语义场的补充，只产生为数不多的新的子语义场。在后来的发展中，有词的产生，有词的灭亡，也有词的承继，但是这种演变呈现的趋势是渐变。此外，我们还可以从这些常用词的演变中发现，上古的词汇分工很细，分析性很强，越到后来综合性越强，尤其是“皮”字，它具有很强的组合能力，具有很广的义域（可以兼指人的皮肤，动物皮、植物皮），很多原来必须用单独的词来表示的概念，后来都用“皮”的组合方式来表示了。由分析到综合，这也是汉语词汇发展的一个趋势。

需要指出的是，我们对这些词所进行的分类只能是相对的分类，有些词是横跨几个子语义场的，如“皮”，“甲”、“壳”等。我们对这些词的处理方法是采用“互见法”，将它们放在跟本义有关的子语义场中进行详细考察，在别的地方一笔带过。如：“皮”的本义跟兽皮有关，我们将它放在动物皮详细考察，但是“皮”在先秦还可以表示人的皮肤和植物皮，在这些地方带过就行了。下面我们对“皮”的语义场及其在汉语史中的演变进行详细的描述。

## 6.1 汉语“皮肤”的语义场研究

与人的皮肤有关系的词共整理出 8 组 43 个见表 6-3。

其中常用的有 14 个（见表 6-4），其余大部分为没有书证的字典字。我们可以从这 8 组 43 个词中看出跟皮肤有关系的语义场的一个整体的面貌，但是我们的考察重点只能放在这 14 个常用的词上，因为字典字只出现在字典韵书之中，我们无从考察它的演变，我们只能根据它在古代字典中的音和义对它们进行大致的分类。然而通过考察常用的词，我们就可以整理出汉语中跟人的“皮肤”有关系的语

义场演变的情况。

表 6-3 与皮肤有关系的词

意义	词
皮肤:	肤(附)和肤、皮 <sub>2</sub> 、肌、肤、[月章]、菝:
皮肤皱裂:	踳(鞞、鞞)和龟(龟裂之龟)、皴、皴、皴(皴) 皴、皴、皴、皴、皴、皴、皴、皴
老茧:	[足开](跣、皴、)茧、皴、皴、皴。
跟皮肤病有关:	疔和皴、疱、皴、皴:
眼皮:	睑:
皮起:	皴、皴(皴、皴)、[月产]、皴、皴:
皮肤的情貌:	皴、皴、皴(皴)、皴:
皮肤宽:	皴、皴、皴:

在这 14 个常用的词中，先秦就已经出现的有“肤(肤)、肌、肤、皴、龟(鞞)、疔(皴)、跣、茧、皴”9 个；汉代以及汉代以后新产生的有“睑、疱、皴、皴、皴”5 个，这 5 个词，“皴、皴”二个与先秦的“皴、龟(鞞)”属于同一语义场；表示眼皮的“睑”和表示皮肤病的“疱”均为汉代新产生且后来又比较常用的概念；“皴”虽说只是一个僻字，但是表示“皮起”这一个概念的词不少，这些词又只有它有书证，所以也将它列入表格中。此外，先秦表示兽皮的“皮”字在秦汉之际也进入这个语义场，表示人的皮肤，我们暂称之为皮<sub>2</sub>。这些词在历代文献中出现的情况详见表 6-4<sup>⑨</sup>。

如表 6-4 所示，跟人有关的皮又分为好几个子语义场，这些子语义场有些只有一个常用的词，如“肤、睑、疱、疔(皴)”等；有些则有好几个，如表示皮肤的主要有“肤、皮<sub>2</sub>、肌”，表示皮皱的有“皴、皴、皴(龟)、皴”，表示老茧的有“茧、跣、皴”。只有一个词的子语义场的演变通过上表以及一些文献的例证分析就可以明了，如“睑”表示眼皮，是在汉代才产生的，产生之后沿用至今，但是自从“皮”字可以表皮肤以来，“睑”后来也可以用一个双音节词“眼皮”来表示了，最迟在清代，“眼皮”成为了口语中主要词汇，而“睑”则成为了书面词汇，如红

<sup>⑨</sup>这个表格数据的取得主要考察了这样一些文献：先秦的 27 种文献，《史记》(汉)、《世说新语》(南朝宋)、《全唐诗》、《全宋词》、《元刊杂剧三十种》、《金瓶梅》(明)、《红楼梦》(清)，以及现当代的一些经典作品(来自北京大学中文系文献资料里的“百年中国文学经典”)。也参考了《四部丛刊》的一些作品。下文表 6-7、表 6-9 同。

楼梦中有用“眼皮”的有 4 例，“睑”却一例都没有。子语义场有几个词的情况就复杂得多，如“肌、肤、皮”三字它们在使用上有什么分工？它们是怎么发展演变的？为什么会这样分工和发展？这些将在下文中阐述。

表 6-4 与皮肤有关的语义场的演变情况表

语义	词	先秦	汉魏六朝	唐宋	元明清	普通话
皮肤	肤	+	+	+	+	+
	肌	+	+	+	+	+
	皮 <sub>2</sub>	-	+	+	+	+
皮皱	龟(鞞)	+	+	+	+	-
	鞞	-	+	+	+	+
	鞞	+	+	+	+	-
	皱	-	+	+	+	+
	媵	+	+	+	+	-
老茧	趺	+	+	+	+	+
	茧	+	+	+	+	+
皮病	疔(皰)	+	+	+	+	-
	疱	-	+	+	+	+
眼皮	睑	-	+	+	+	+
皮起	皴	-	-	+	-	-

注：+：表示该语义场中有；-：表示该语义场中没有

下面我们将对跟人的皮肤有关系的 8 组 43 个词一一考察。

(1) 表皮肤的词：肤\**pä*(*拊*\**bös*)和*肤*\**g.rä*、皮<sub>2</sub>\**bräl*、肌\**kril*、*脰*、[月章]、*鞞*：

**肤和*肤*：**《说文》：“*肤*，皮也。肤，籀文*肤*。”段玉裁注：“今字皮肤从籀文作肤，肤行而*肤*废矣。”按《说文》的说法，*肤*原是一词，*肤*是*肤*的籀文。《说文》的分析是有道理的，“*肤*”和“*肤*”的主要元音相同，都是短元音*ä*，声母也相通<sup>⑧</sup>，当为一词。“*肤*”在先秦有 3 个例证，都不是表示皮肤。《玉篇·肉部》：“*肤*，皮也。”：手如柔荑，*肤*如凝脂。（《诗·卫风·硕人》）“*肤*”也指树皮：（蔡）伦乃造意，用树*肤*、麻头及敝布、鱼网以为纸。（《后汉书·蔡伦传》）这个书证较晚，疑为引伸义。

**拊：**“*拊*”与“*肤*”在表示“皮肤”这个义项上，意义完全相同，声音也相近

<sup>⑧</sup>汉语 k-和 p-系列读音有交替。如诗经“维以不永怀”，阜阳竹简本永作柄。此外，周及徐认为，这些没有谐声关系的同源词是 Kw-/K-和 p-历时音变的结果。见《语言研究》2003 年第三期 p60-63。

## 华中科技大学硕士学位论文

(只是韵母不同)。见例证：夫骥之齿至矣，服盐车而上太行，蹄申膝折，尾湛附渍。（《战国策·楚策四》）鲍彪注：“附与肤同。”

肌：“肌”指肉，主要用于人。“肌”也有皮肤的义项。《玉篇·肉部》：“肌，肌肤也。”在先秦，这个义项主要见于《庄子》。如：吾使司命复生子形，为子骨肉肌肤，反子父母妻子间里知识，子欲之乎？（《庄子·至乐》）后代也沿用：态浓意远淑且真，肌理细腻骨肉匀。（唐杜甫《丽人行》）这两个例子表示皮肤是毫无疑问的。不过“肌肤”合在一起，也可以理解为肌肉和皮肤。因此，“肌”并不是表示皮肤的主要词汇。

皮<sub>2</sub>表示人的皮肤详见下文“皮”条。

我们知道，战国之前，“皮”和“膚”二字的区别是非常明显的。“皮”主要用于动物，“膚”表“皮”时则专用于人，在战国以前的文献中，几乎没有什么例外。如《尚书》皮3例；《诗经》皮3例，膚3例。均体现了这种语义分工。春秋时代，最晚在秦汉之际，原来表示兽皮的“皮”字也进入到这个语义场来表示人的皮肤（具体的考证见下文“皮”条）。因此，在这之后，表示人的皮肤的词就不限于“膚”了。现代汉语中则“皮肤”并举表示人的皮肤，也足见“皮”是用于人的重要词汇了。既然那样，那么，在“皮”进入表示人的皮肤这个语义场之后，它们之间有什么区别呢？我们从二词在历代文献中的使用频率、使用场合、使用的感情色彩上对它们加以考察。

首先我们来看“皮、膚”在历代文献中的频率表（例证均表示人的皮肤这个义项）：

表 6-5 “皮、肤”二字的使用频率对比

	史记	世说新语	全唐诗	金瓶梅	红楼梦
皮	1	0	20	31	36
肤	3	2	159	7	5

王力先生举的“皮”字最早用于人的例子正是《史记》中的这一例，事实上，“皮”在此之前就用于人了（见下文“皮”条），只不过不是很常用，从上面的数据中我们也可以看出，“皮”用于人在唐代都远没有“肤”普遍，而明代以后，“皮”用于人的使用频率就远远超过“肤”了。

从使用场合和使用的感情色彩来看，“皮”和“肤”也是有区别的，“皮”用于

人当属于用于兽皮的引申，因此感情色彩以中性和贬义为主，这种情况先秦已经出现，如“譬於禽獸，臣食其肉而寢處其皮矣。”（《春秋左传·襄公二十一年》），不过这里还只是词的活用，“皮”没有成为一个表示人的皮肤的独立的义项，但是，似乎这种活用也就奠定了后代“皮”用于人时的感情色彩，如《红楼梦》中的一些例句“纵然生得好皮囊，腹内原来草莽”、“你可仔细你的皮！”、以及后来产生的一些习惯用法“脸皮厚、死皮赖脸、嬉皮笑脸”等，都含贬义。“肤”则一直专用于人，一般用于比较正式的文体，如诗词等。当然，两个词是同义词，很多时候之所以不同，只是因为作者的使用习惯不同，如：

他年鹤发鸡皮媪，今日玉颜花貌人。（吕岩《题广陵妓屏二首》）

虫臂鼠肝犹不怪，鸡肤鹤发复何伤。（白居易《老病相仍以诗自解》）

两个例子均出自《全唐诗》，足见有时候两者是能通用的。

王力先生认为到了现代，在一般口语中，“皮”已经代替“膚”了（1980：488）。代替并不见得，“膚”并没有退出历史舞台，只是“肤”已经变成了一个半自由的语素了，一般只用于“皮肤”“肌肤”“肤色”等合成词中。而“皮”则具有很强的组合能力。

除此之外，还有三个跟皮肤有关的字典字：

脰：《玉篇·肉部》：“脰，皮也。”《集韵》龙春切。

[月章]：《玉篇·肉部》：“[月章]，皮也。”《集韵》于贵切。

被：《集韵·末韵》：“被，皮也。”《集韵》莫葛切。

(2) 表示皮肤皱裂的词：踬（鞞\*kün）和龟\*k<sup>w</sup>rũ、皴\*skhlün、皴\*skhāk、皴（皴\*skra）、皴\*tsrũs、媮\*skhos、皴、皴、皴、皴、皴、皴、皴、皴

这组词中，“龟、皴、媮”三字出现在先秦的文献中。“踬”为《说文》所收，但只是一个字典字而已，此外，“鞞”（“踬”的异体）和“皴”见于《说文新附》，“媮、皴、皴（皴）、皴”见于《玉篇》，“皴、皴、皴、皴、皴”则只是字典字。这组词的联系是显而易见的，除了意义相同之外，语音也相近，所以我们放在一起讨论。

踬（鞞\*kün、蹠）和龟：《说文》：“踬，瘡足也。”徐锴系传：“足遇寒裂曰瘡”。朱骏声通训定声：“踬，字亦作鞞。”《说文新附》：“鞞，足坼也。”郑珍新附考：“《众经音义》引《通俗文》云：‘手足坼裂曰鞞’，当兼手足言之乃备。”“踬”无书证，

## 华中科技大学硕士学位论文

“皴”倒是一个常用的词，并产生了它的异体“皴”：《龙龕手鑑·皮部》：“皴，通：皴，正。”表示手足皮肤受寒皴裂这个概念在先秦均用“龟”，《集韵·諄韵》：“龟，手足坼也。”：宋人有善为不龟手之药者。（《庄子·逍遥游》）后来则一般用“皴”了：将军士寒，手足皴瘃。（《汉书·赵充国传》）颜师古注引文颖曰：“皴，坼裂也；瘃，寒创也。”它也指物体表面的皱纹：松竹之皴皴索箨兮，不若樗笋之可怜。（唐刘禹锡《问大钧赋》）

皴：《说文新附》：“皴，皮细起也。”：夜煮细糠汤净洗面，拭干以药涂之；令手软滑冬不皴。（《齐民要术·种红蓝花梔子》）引申为物体表面粗糙，有皱褶。《玉篇·皮部》：“皴，皴也。”唐玄应《一切经音义》卷二十引《埤苍》：“树皮甲错粗厚，亦曰皴皴。”其石皴栗，烂如赭霞。（晋程本《子华子·神气》）

皴：《玉篇·皮部》：“皴，木皮甲错也。”“皴”在先秦没有书证，只出现在《尔雅·释木》中：槐，小叶曰榎；大而皴，楸；小而皴，榎。（郭璞注：“皴，老乃皮粗皴者为楸，小而皮粗皴者为榎。”）唐以后书证较多：皴皴老松根，晃朗骊龙窟。（唐李咸用《览友生古风》）

皴还有一个义项为皮肤皴裂。《集韵·铎韵》：“皴，皴也。”清范寅《越谚》卷中：“皴，凡指甲触起皮及各皮触起皆是。”

皴：《广韵·语韵》：“皴，皴皴，皮裂。”单用同义。《广雅·释言》：“皴，皴，皴也。”王念孙疏证：“皴之言羸也。”《广韵》仓胡切。字或作“皴”：《集韵·姥韵》：“皴，《博雅》：‘皴皴皴也。’或省。”

皴：《玉篇·皮部》：“皴，面皴也。”《广韵》侧救切。“皴”有另外一个读音：《集韵》留尤切。这个音的“皴”有两个意思：一个意思同“鞞”：《集韵·尤韵》：“鞞，革文蹙也。或作皴。”还有一个意思指栗子的外壳。如：入村樵径引 尝果栗皴开（唐杜甫《野望因过常少仙》）皴的书证较晚，但是它自唐朝始就比较常用，而且意义比较灵活。

腠：《说文》没有收“腠”，《玉篇·肉部》：“腠，肤奏也。”《类篇·肉部》：“腠，肤理也。”“腠”指皮肤上的纹理，也兼指皮肤。“腠”主要出现在医书中，《四部丛刊》中共有“腠”246条，其中122条出自《素问》、《灵枢经》、《注解伤寒经》等医著中。指皮肤上的纹理的例证有：肺皆离，皆右体进腠。（《仪礼·乡饮酒礼》）



## 华中科技大学硕士学位论文

郑玄注：“腠，理也。”指皮肤例子有：扁鹊见蔡桓公，立有间，扁鹊曰：“君有疾在腠理，不治将恐深。”（《韩非子·喻老》）“腠”在现代汉语中已经消亡了。

皠：《玉篇·皮部》：“皠，皮理细皠皠。”《广韵》武尽切。

皢：《玉篇·皮部》：“皢，皢皢也。”清范寅《越谚》卷中：“腠皢，严冬皮坼。”《集韵》耻格切。

皣：《玉篇·皮部》：“皣，皣皣，皮不伸。”单用义同。《集韵·真韵》：“皣，皮不展也。”《广韵》争义切。

皤：《字汇补·皮部》：“皤，皮皤也。”《字汇补》七雀切。

皑：《集韵·淳韵》：“皑，足坼曰皑。”《集韵》须伦切。

皒：《字汇补·皮部》：“皒，皮缩。”《字汇补》侧救切。

(3) 表示老茧的词：[𠬞开]（趺\*ngen、皢）茧\*ken、腫\*k-löl、胝\*tīl、皤

“[𠬞开]（趺、皢）、茧、腫、胝、皤（皤）”这几个词的主要义项都是表示脚掌或手掌因摩擦而成的硬皮。它们跟皮肤这个意思有点距离，但是也不是没有关系，顺便在这儿说一说。

[𠬞开]（趺、皢）：《龙龕手鑑·足部》：“趺，通；[𠬞开]，正。”《广韵·铎韵》：“皢，皮起。趺，同皢。”因此，[𠬞开]、趺、皢实为一词。都是手足茧的意思。

茧：“茧”本义为蚕茧。它也“老茧”，在表示“老茧”这个意义上，“茧\*ken”当为趺\*ngen的借字，因为两字读音非常接近，意义又相同。

腫：《说文·肉部》：“腫，癢胝也。”朱骏声通训定声：“腫，俗谓之老茧。”

胝：《说文》“胝，腫也。”《集韵·脂韵》：“胝，茧也。”

皤：《篇海内编·身体类·皮部》：“皤，手足生皮坚也。”《广韵》侧持切。

(4) 跟皮肤病有关的词：𤑔\*kan和皤\*k-län、疱\*phrus、皤、皤

这组词中“𤑔、皤”两字声母相同，韵母也相同，意义又相近，当为一词。

𤑔\*kan：《说文》：“𤑔，面黑气也。”《广雅·释诂一》：“𤑔，病也。”皮肤黧黑枯槁的意思：焦然肌色𤑔黧，昏然五情爽惑。（《列子·黄帝》）

皤\*k-län：《集韵·缓韵》：“皤，面肤病也。”

疱\*phrus：《说文》：“疱，面生气也。”徐锴系传：“面疮也。”：溃小疱而发瘰瘡。（《淮南子·说林》）高诱注：“疱，面气也；瘰瘡，痛也。”“疱”也指皮肤上起

## 华中科技大学硕士学位论文

的象水泡的小疙瘩：王闻心惧，举身生疱，肌肤攞裂，居未久之，便丧没矣。（唐玄奘《大唐西域记·摩揭陀国上》）

皴：《玉篇·皮部》：“皴，粟体也。”《集韵·纸韵》：“皴，肤如粟。”《广韵》楚愧切。

皴：《广韵·桓韵》：“皴，皮病。”《广韵》胡官切。

(5) 表示眼皮：睑\*krōm

《说文新附》：“睑，目上下睑也。”《玉篇·目部》：“睑，眼睑也。”：帝亲戎东讨，至河阴遇疾，口不能言；睑垂覆目，不得视。（《北史·姚僧垣传》）

(6) 表示皮起：𧈧、𧈧（𧈧、𧈧）、[月產]、𧈧、𧈧

这一组词都是表示“皮起”的意思。除了“𧈧”有书证之外，其余的都只见于字典韵书。

𧈧：《集韵》他达切。《集韵·曷韵》：“𧈧，皮起。”：若被人勒死抛掉火内，头发焦黄，头面浑身烧得焦黑，皮肉搐皱，并无啗（去口加手）浆𧈧皮去处，项下必有被勒著处痕迹。”（宋宋慈《洗冤集录》卷四）

𧈧（𧈧、𧈧）：这三个字可能实为一词：

𧈧：《广韵·觉韵》：“𧈧，皮破。”《广韵》北角切。字或作“𧈧”：《玉篇·皮部》：“𧈧，亦作𧈧，皮臄起也。”《类编》弼角切。字或作“𧈧”：《集韵·觉韵》：“𧈧，皮肤起。一说皮破。或作𧈧。”《集韵》弼角切。

[月產]：《玉篇·肉部》：“[月產]，皮起也。”《广韵》初限切。

𧈧：《集韵·旨韵》：“𧈧，皮起也。”《集韵》鲁水切。

𧈧：《改并四声篇海·皮部》引《俗字背篇》：“𧈧，皮起也。”多殄切。

(7) 表示皮肤宽：𧈧、𧈧、𧈧

𧈧：《玉篇·皮部》：“𧈧，皮宽也。”《集韵·合韵》：“𧈧，皮纵。”清范寅《越谚》卷下：“宽𧈧𧈧。”《广韵》都合切。

𧈧：《玉篇·皮部》：“𧈧，宽皮兒。”《广韵》都榭切。

皸:《玉篇·皮部》:“皸,皸皸,皮瘦宽兒。”《广韵》卢盖切。

(8) 表示皮肤的情貌:疔、皴、皴、皴

疔:《集韵·梗韵》:“疔,皮肤急貌。”《集韵》张梗切。

皴:《广韵·准韵》:“皴,皮厚兒。”

皴:《广韵·洽韵》:“皴,皴皴,老人皮肤兒。”《广韵》测洽切。

皴:皴癢,也作皴痴。《集韵·屋韵》:“皴,皴癢,皮肉瘦恶也。”《集韵》卢谷切。

小结:与人的皮肤有关的词共整理出8组43个,其中表示皮肤的6个,表示皮肤皴裂的13个,表示老茧的5个,表示皮肤病的5个,表示眼皮的词1个,表示皮起的词5个,表示皮肤的情貌的词4个,表示皮肤宽的词3个。在这43个词中,常用的只有14个,分别是先秦就出现的“肤(肤)、肌、腠、皴、龟(皴)、疔(皴)、趺、茧、胝”9个以及先秦后新产生的有“皴、疤、皴、皴、皴”5个。这些常用的词中,“腠、皴、龟(皴)、疔(皴)、皴”在现在汉语中已经不再使用,成为历史词。这些常用词中,最常用的是“肤、皮”二字,“肤”一直专用于人,自秦汉之际,“皮”进入到这个语义场后,它的使用范围逐步缩小。另外,表示“皮皴”和“老茧”的两组词也表现出了自己的特色。我们可以看出,跟“皮肤”有关的词在先秦就奠定了基本的格局,很多一直沿用至今,尽管它们也在不断演变,但是作为核心词,其稳定性还是显而易见的。

## 6.2 汉语“动物皮”的语义场研究

跟动物的皮有关的词有11组37个(见表6-6):

其中常用的13个(见表6-7),其余均为字典字。这13个常用词中,先秦就已经产生的有11个,分别是:皮、革、鞣(鞣)鞣、韦、蜕、鳞、鞣、靳、犀、皴比;先秦之后产生的仅2个,这两个词“鞣”属于“熟皮”这个子语义场,“壳”则是一个新产生的概念。我们的写作思路跟上面一样,主要对常用的词作考察,

# 华中科技大学硕士学位论文

对字典字只进行简单的归类。

表 6-6 跟动物的皮有关的词

意义	词
兽皮	皮、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞
去毛的皮	革、鞞(鞞)(鞞)和鞞、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞
熟皮、柔皮	韦、鞞、鞞、鞞和鞞、鞞、鞞、鞞
犀牛皮	犀
虎皮	鞞比
蛇蝉等脱的皮	蜕(脱)、蜃蛸
鱼鳞	鳞、屐
有文采的皮革	鞞
服马当胸的皮革	鞞、鞞
坚硬的外皮	鞞(鞞、鞞)
优质的皮革	鞞、鞞

从表 6-7 中我们可以看出，“皮”、“蜕”、“鳞”三个词产生很早，承继到今。这三个词，“蜕、鳞”的意义几乎没有什么变化，先秦的时候指“所蜕之皮”和“鳞片”，现在也一样。“皮”的义域却不断扩大，秦汉之际，“皮”不仅可以指兽皮、树皮、还可以指人的皮肤了。还有，先秦的“皮、革、韦”是有严格的区分的，后来，“皮”也可以指“去毛之皮”和“熟皮”了。“革”和“韦”渐渐的便不再是口语中常用的和“兽皮”有关的词了。“革”在《金瓶梅》中出现了 6 次，在《红楼梦》中出现了 22 次，没有一例是表示“皮革”的，到了近现代，“革”基本上都是指“革命”之“革”。虽说如此，它在现代汉语中还是有遗留，如我们说的“人造革”等。“韦”的情况跟“革”差不多，我们今天仍在用的成语“韦编三绝”也是古代词汇的遗留。

在这些词中，跟“动物皮”关系稍远的是“壳”，“壳”是一个产生于汉代的词汇，表示“坚硬的外皮”，既可以指动物，也可以指植物。从它们的语音形式看，我们怀疑“壳\*khrok”跟“鞞(鞞)\*khak”有关系，所以我们把它放在这里讨论。

表 6-7 与动物皮有关的语义场的演变情况表

语义	词	先秦	汉魏	唐宋	元明清	普通话
兽皮	皮	+	+	+	+	+
去毛的兽皮	革	+	+	+	÷	÷
	鞞(鞞)	+	+	+	+	-
	鞞	+	-	-	-	-
熟皮	韦	+	+	+	÷	÷
	鞞	-	+	-	-	-
蛇蝉所解皮	蛻	+	+	+	+	+
鱼鳞	鳞	+	+	+	+	+
犀牛皮	犀	+	+	+	+	-
老虎皮	鞞比	+	÷	÷	÷	-
有文采的皮革	鞞	+	+	-	-	-
服马用的皮革	鞞	+	+	÷	÷	-
坚硬的外皮	壳	-	+	+	+	+

注：+：表示该语义场中有；-：表示该语义场中没有；÷：表示只作为语素使用或只存在于固定词组中。

下面我们对和“动物皮”有关的词有 11 组词一一加以讨论。

(1) 表示兽皮：皮\*bräl、鞞\*bräls、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞和鞞、鞞

“皮”与“鞞”音近义通，为同族词。其它的均为字典字。

皮\*bräl：《说文》：“皮，剥取兽革者谓之皮。”在先秦，“皮”就既可以作动词，也可以作名词。按《说文》，“皮”作动词是它的本义，如：因自皮面抉眼。（《战国策·韩策二》）鲍彪注：“去面之皮。”引申为所剥取之皮，如：岛夷皮服。（《书经·禹贡》）先秦之后，“皮”作动词少见。“皮”还可以指树皮：矢以柘若棘，毋去其皮。（《礼记·投壶》）汉语没有专门表示“树皮”的核心词的一个原因，就是因为树皮的意思“皮”也可以兼指。因此，汉语的“皮”的义域比西方语言中的“皮”要宽得多。

鞞\*bräls：《玉篇》：“鞞，皮也。”凡草木根鞞伤，则枝叶必偏枯。（《大戴礼记·少间》）“鞞”与“皮”音近义通，为同族词。

除了这两个有书证的词外，还有 6 个字典字，分列如下：

鞞：《广雅·释诂三》：“鞞，离也。”也可作名词。《类篇·皮部》：“鞞，皮也。”

## 华中科技大学硕士学位论文

鞞:《玉篇·革部》:“鞞,皮也。”《玉篇》音诘。

鞞:《集韵·铎韵》:“鞞,鞞鞞,皮也。”《集韵》末各切。

鞞:《玉篇·革部》:“鞞,生皮也。”《玉篇》古孔切。

鞞:《改并四声篇海·韦部》引《川篇》:“鞞,皮也。”音亦。

下面两条为动词:

剝和鞞:二字音义完全相同,为一词。《集韵》士列切。《集韵·薛韵》:“剝,治皮也。”鞞:《类篇》士列切。《类篇·角部》:“鞞,治皮。”

鞞:《玉篇·革部》:“鞞,治皮。”《玉篇》音养。

(2) 表示去毛的皮:革\*kruk、鞞(鞞)\*kh<sup>w</sup>ak(郭\*k<sup>w</sup>ak)和鞞\*g-rak、鞞\*khan、鞞、鞞、鞞、鞞、鞞

“鞞(鞞)”的意义跟“革”相同,语音也很接近。此外,“郭”应为“鞞(鞞)”的借字,“鞞(鞞)\*kh<sup>w</sup>ak”和鞞\*g-rak音义相同,当为同族词,其余三个仅为字典字。

革\*kruk:《说文》:“革,兽皮治去其毛,革更之,象古文革之形。”“革”表示加工去毛的兽皮的例子很多:羔羊之革,素丝五緇。(《诗经·召南》)毛传:“革犹皮也。”“革”也可以指表示人的皮肤:《正字通·革部》:“革,人与兽皆曰革。”在先秦就有用例:四体既正,肤革充盈。(《礼记·礼运》)

鞞(鞞)\*kh<sup>w</sup>ak和鞞\*g-rak:《说文》:“鞞,去毛皮也。”王筠句读:“《颜渊篇》文,今作鞞者,以壺代鞞,变壺为享也。”所以,鞞和鞞实为一词:虎豹之鞞,犹犬羊之鞞。《论语·颜渊》刘宝楠正义:“然鞞为革,凡去毛不去毛,皆得称之,不必专主去毛一训。”字或作“鞞”:牛之一身,无废物也,肉可脯,皮可鞞。(明马中锡《中山狼传》或借“郭”k<sup>w</sup>ak为之:津液充郭。(《素问·汤液醪醴论》)王冰注:“郭,皮也。”

鞞:“鞞\*k<sup>w</sup>ak”与鞞\*g-rak声母相近,韵母相同,为同族词。《说文》:“鞞,生革可以为缕束也。”:令陶者为鞞,容四十斗以上,因顺之以薄鞞革。(《墨子·备穴》)孙诒让间诂:“顺当作鞞。……固鞞之以薄鞞革,谓以革坚覆鞞口也。”

跟“革”有关的其它词主要是一些字典字,现在分列如下:

鞞\*khan:《说文·革部》:“鞞,干革也。”

## 华中科技大学硕士学位论文

韃:《篇海内篇·鸟兽类·革部》:“韃,干革。”《广韵》蜀庸切。

鞞:《改并四声篇海·革部》引《龙龕手鑑》:“鞞,革也。”女缘丑陋世间希,浑身一似黑鞞皮。(《敦煌掇琐·丑女缘起》)居伪切。

鞞:《玉篇·革部》:“鞞,革也。”《广韵》而容切。

愬:《改并四声篇海·心部》引《川篇》:“愬,生革也。”苏故切。

愬:《字汇补·心部》:“愬,《金镜》:‘毛革’也。”《字汇补》音沂。

(3) 表示熟皮、柔皮:韦\*gǔl、鞣\*mljü、鞞\*k.lat、反和鞣、鞞、鞞、鞞

这一组词都是表示熟皮或者柔皮,有时候也可以做动词,表示揉制皮革。

韦:《说文》:“韦,相背也。从舛,口声。兽皮之韦可以束,枉戾相韦背,故借以为皮韦。”如:君使卿韦弁。(《仪礼·聘礼》)贾公彦疏:“有毛则曰皮,去毛熟制则曰韦。”

关于皮、肤、革、韦四字,历代学者都曾经多次做过辨义工作,王筠句读:“人曰肤,兽曰皮。”又“熟曰韦,生曰革。”这种观点为王力等学者继承。王力曾说:“‘皮’字在先秦却是专指兽皮的。兽的皮叫做‘皮’,人的皮叫做‘肤’,分别得很清楚。”(《汉语史稿》1980)此外,《王力古汉语字典》、王力主编的《古代汉语》(1-4册)中又多次对这几个词进行辨析,认为“肤”指人的皮肤,“皮”是有毛的兽皮,“革”指去毛的兽皮,(但“革”也可以指皮。所以段玉裁说“皮、革”两个字“对文则分别”,“散文则通用”)。“韦”则指的是熟的皮。

“韦、革”二词历来无异义,争议比较大的是“皮、肤”,王力先生认为,“皮”用于人是汉代以后的事情,举出的最早的书证见于《史记》:乃割皮解肌,诀脉结筋。(《史记·扁鹊仓公列传》)任学良在《〈古代汉语·常用词〉订正》中认为在先秦时候皮也可以用于人,并举出了好几个例证,其中有说服力的例子为:人皮应天,人肉应地。(《素问·针解》)和去寒就温,无泄皮肤。(《素问·四气调神大论》)其实《素问》中的“皮”用于人的例子远不止这些,“皮肤”并举用于人的例子都有30例,此外,《灵枢经》中“皮肤”并举的例子也有60例(数据来自《四部丛刊》)。除了医书之外,我们还可以补充一个例子:人能正静,皮肤裕宽,耳目聪明,筋信而骨强,乃能戴大圆,而履大方。(《管子·内业》)

跟一些经典文献比起来,医书也许更加接近口语。另外,《管子》中的文献也是很早的,因此,“皮”用于人的时代比王力先生所说的汉代要早得多。虽说如此,“皮”在早期主要用于兽这个结论还是靠得住的。首先,在上古汉语中,指人的词

与指动物的词基本上都是分开的，如“雌雄”指动物，“男女”指人；“毛”指其它毛和动物的毛，“发”指人的头发；“肌”指人身上的肉，“肉”指动物的肉（不分身上的和吃的）等，词汇是有系统的，他们不太可能将人皮和兽皮混在一起。再者，文献也证明了这一点。《素问》以前的文献中不见“皮”用于人的用例，即使在《素问》之后，书证都是很少的。如本章第一部份所述，“皮”用于人在汉代的例子都不多。所以我们认为，“皮”在早期主要是用于兽的，大概在春秋时期，最晚在秦汉之际，“皮”进入表示人的皮肤的语义场。

表示熟皮（软皮）的词除“韦”之外，还有很多：

鞣\*mljü:《说文》：“鞣，奕也。”桂馥义疏：“《集韵》：‘《说文》：鞣，奕也，谓柔革。’也可作动词。清钱坫《说文解字斟诠》：“鞣，今人治皮，俗犹曰鞣。”还可以表示干革。《玉篇·革部》：“鞣，干革也。”

鞣\*k-lat:《说文》：“鞣，柔革也。鞣，古文鞣从亼声。”段玉裁注：“此云柔革，谓革之柔软者也。”乃为鞣躡而起千里，肩负僮之勤也（《淮南子·汜论》）清王念孙杂志：“鞣皆当为鞣，字从旦，不从且。”“鞣”还有“治皮使柔”意思：《玉篇·革部》：“鞣，鞣也。”清王筠《说文句读》：“《玉篇》兼有‘鞣也。’一义。则柔革承上鞣字言之，柔其革也。”

反和鞣：“反和鞣”《广韵》都是而充切。这两个词音义皆同，当为一词。

鞣:《说文·鞣部》：“鞣，柔革也。”邵瑛群经正字：“今经典作鞣。《考工记·总目》郑司农注：‘《苍颉篇》有鞣鞣。’《鲍人》职司农注同。《释文》：‘鞣，柔革工。’盖俗传写之伪，正字当作鞣。”清翟灏《通俗篇·杂字》：“今谓治皮曰鞣，读如薦。”

反:《说文·尸部》：“反，柔皮也。”段玉裁注：“《周礼》所谓攻皮也。函人职曰：革欲其柔滑而腥脂之则奕。《广雅》曰：反，弱也，是与奕音义同。”字或作“鞣”：《集韵·獮韵》：“反，《说文》：‘柔皮也。’或作鞣。”《集韵》忍善切。或作“鞣”：《篇海内编·身体类·皮部》：“鞣，柔皮也。”《篇海内编》人善切。

鞣:《集韵·勘韵》：“鞣，柔革。”《集韵》奴紺切。字或作“鞣”：《字汇补·皮部》：“鞣，义同鞣。”

鞣:《玉篇·革部》：“鞣，软皮也。”《广韵》速侯切。

鞣:《集韵·脂韵》：“鞣，韦也。”《集韵》延知切。



## 华中科技大学硕士学位论文

(4) 犀\*sqlil: 指犀牛皮: 制重罪赎以犀甲一戟, 轻罪赎以鞢甲一戟。(《国语·齐语》) 韦昭注: “犀, 犀皮, 可用为甲也。”

(5) 皐\*ku比\*bik

指虎皮: (公子偃) 自雩门窃出, 蒙皐比而先犯之。(《左传·莊公十年》) 杜预注: “皐比, 虎皮。” 陆德明释文: “皐比, 音毗。注同。”

(6) 表示蛇蝉等脱的皮: 蛻\*kh·lots (脱\*kh.lot)、蝮\*phük蜻\*lük

蛻\*kh·lots: 《说文》: “蛻, 蛇蝉所解皮也。” 也指蛇蝉等动物脱皮: 济江海兮蝉蛻, 绝北梁兮永辞。(《诗经·陶壘》), 字或作“脱”: 蝴蝶胥也化而为虫, 生于灶下, 其状若脱。(《庄子·至乐》)

蝮蜻: 也作“復蜻”、“復育”。《广雅·释虫》: “蝮蜻, 蛻也。” 王念孙疏证: “蛻之言脱也。《说文》: ‘蛻, 蛇蝉所解皮也。’ 《众经音义》卷十三引《字林》云: ‘蝮蜻, 蝉皮也。’ ”

(7) 鳞\*rin和麇

《说文》: “鳞, 鱼甲也。”: 鱼鳞屋兮龙堂, 紫贝阙兮朱宫。(《楚辞·九歌·河伯》)

麇: 《越谚》音麇。清范寅《越谚》卷中: “淋麇, 越呼鳞曰麇。此谓鱼就烹削鳞也。” 方言。鱼鳞。

(8) 表示有文采的皮革: 鞞\*klul: 《说文》: “鞞, 韦绣也。” 指有文采的皮革: 制重罪赎以犀甲一戟, 轻罪赎以鞞甲一戟, 小罪谪以金分, 宥闲罪。(《国语·齐语》)

(9) 表示服马当胸的皮革: 靳\*kūns、鞞

靳\*kūns: 《说文》: “靳, 当膺也。” 指服马当胸的皮革: 夫子三侵鲁而倅三纵, 是鼓鞞于马靳也。(《墨子·鲁问》)

鞞: 《集韵·蒸韵》: “鞞, 车靳。” 《集韵》悲陵切。

## 华中科技大学硕士学位论文

(10) 表示坚硬的外皮: 殼(殼\*khrok、殼): 《玉篇·殳部》: “殼, 物皮空。”《广韵·觉韵》: “殼, 皮甲。”朱琦假借义证: “殼, 俗作殼, 以为卵殼, 字或作殼。”: 独怜盘内秋脐实, 不比溪边夏殼空。(宋贾收《和沈军与送蟹》) 这个词俗体“殼”最常用, 而且书证也最早: 有根株于下, 有荣叶于上, 有实核于内, 有皮壳于外。(《论衡·超奇》) “殼”则多指卵壳: 《集韵·觉韵》: “殼, 物之孚甲。”: 雉啣喔, 雉出殼, 毛斑斑, 嘴啄啄。(唐王建《雉将雏》)

(11) 表示优质的皮革: 鞣、腦:

鞣: 《篇海类篇·鸟兽类·革部》: “鞣, 优皮也。”《玉篇》奴到切。

腦: 《广韵·号韵》: “腦, 优皮也。”《广韵》那到切。

这二字音义完全相同, 为一词。

小结: 跟动物的皮有关的词有 11 组 37 个, 其中常用的 13 个, 先秦就已经产生的有 11 个, 分别是: 皮、革、鞣(鞣)鞣、韦、犀、皐比、蛻、鳞、鞣、靳; 先秦之后产生的仅 2 个, 分别是鞣、壳。先秦的兽皮主要用“皮”表示, 生皮叫“革”, 熟皮叫“韦”, “鞣(鞣)”与“革”音义相近, 只是没那么常用。“鞣”表示皮只出现在《素问》一书中, 与“鞣(鞣)”的声音完全相同, 当为“鞣(鞣)”的借字。“鞣”是一个跟“鞣(鞣)”关系密切的词, 意思为生革缕带, 因指生革。秦汉之后, “皮”的义域扩大, 成为这组词中的代表词, “革”、“韦”、“鞣(鞣)”则渐渐的退出历史舞台, 成为不能单独成词的语素或者历史词。另外, “靳”指服马当胸的皮革, “鞣”的意思是有文采的皮革, 二词在唐宋以后就不太常用。“犀、皐比、鳞、蛻(脱)”专指某一类动物的皮: “犀”指犀牛皮, “皐比”指老虎皮。两词现在已经不再使用。“鳞、”指鱼鳞, “蛻(脱)”指蛇蝉所解皮, 一直沿用至今。

### 6.3 汉语“植物皮”的语义场研究

汉语中跟植物的皮有关的词共有 5 组 38 个, 见表 6-8。

## 华中科技大学硕士学位论文

表 6-8 跟植物的皮有关的词

意义	词
谷皮及种子的外皮	糠(糠)、粃: 秭、稭、稈(稈)、孚、苧、苻 麸(麩)糠、𦉰(穢); 麩
草木之皮(包括树皮)	甲、苳(泽)、籬、附、朴、櫟、栢、椐、𦉰、𦉱、𦉲、 莞、米、麻
竹皮和笋壳	筠、𦉳、籜、箐、箐; 篔、箬、箬
禾皮	糕、若、穰、𦉴
表皮脱落	𦉵

其中常用的有 14 个(见表 6-9), 在这些词中, 先秦就已经产生的有 9 个, 分别是表示谷皮的“糠(糠)、秭、稈”, 表示草木皮的“甲、苳(泽)、附、麻”, 表示竹皮的“筠”, 表示禾皮的“糕”。先秦之后新出现的词有 5 个, 分别是表示谷皮的“麸”(与稈是同族词), 表示树皮的“朴”、表示桑皮的“𦉰”、表示竹皮的“籜”、表示禾皮的“穰”。此外,“皮”从先秦一直到现在,都可表示“树皮”。常用的 14 个词在汉语史中的演变情况见表 6-9:

表 6-9 与植物皮有关的语义场的演变情况表

意义	词	先秦	汉魏	唐宋	元明清	普通话
谷皮	糠	+	+	+	+	+
	秭	+	—	—	—	—
	稈	+	+	+	+	+
	麸	—	+	+	+	+
草木皮 (包括 树皮)	甲	+	+	+	+	—
	苳	+	+	+	+	—
	皮	+	+	+	+	+
	附	+	+	+	—	—
	朴	—	+	+	÷	÷
	𦉰	—	—	+	—	—
	麻	+	+	+	+	+
竹皮	筠	+	+	+	+	—
	籜	—	+	+	+	—
禾皮	糕	+	+	—	—	—
	穰	—	+	+	+	—

注: +: 表示该语义场中有; —: 表示该语义场中没有; ÷: 表示只作为语素使用或只存在于固定词组中。

从上表我们可以看出, 从先秦沿用至今的词仅有“糠(糠)、稈和麻”, 再加上汉代产生的“麸”, 才四个。它们分别表示谷皮和麻片, 意义没什么变化。其它的

## 华中科技大学硕士学位论文

词大部分在普通话中消失了。这是因为，表示植物的皮大部分都用“皮”来表示了。

下面我们对跟植物的皮有关系的词分组论叙。

(1) 表示谷皮及种子的外皮：糠(糠) \*khləŋ、穉；秬\*phrũ、稊、和稃\*phǒ (稃\*bū) 孚\*pho 苳\*brōw 苻\*bō、麸\*phǎ (麩) 麩、麩(穉)；麩

这一组词的联系是很明显的，意义相近，除了“糠(糠)”之外，声音也相通，其中，“秬、稊、稃(稃) 孚、苳、苻、麸(麩)、麩、麩(穉)”表示的还是同一个概念，它们之中，“孚、苳、苻”为“稃”的借字；“麩”为黍豉皮，意义跟这组词有关系，也放到一起。

糠(糠) \*khləŋ: 《说文》: “糠，谷皮也。”说文没有收“糠”，《玉篇·米部》: “糠，俗糠字。”文献多用“糠”。

秬\*phrũ: 本义为嘉谷，也有谷皮的意思：灰、康、糝、秬，马矢，皆谨收藏之。(《墨子·备城门》)

稊: 《说文》: “稊，糠也。”

稃\*phǒ (稃\*bū): 《说文》: “稃，稊也。拊，稃或从米，付声。”徐锴系传: “稃，即米壳也。草木华房为拊，麦之皮为麸，音义皆同也。”，这里说稃、拊、麸均为同族词。

“稃”还泛指草本植物子实外面包着的硬壳。《玉篇》: “稃，甲也。”: 九月中子熟，刈之。候稃燥载聚，打取子。(《齐民要术·种紫草》) 石声汉释: “稃，果实外面的包被。”

稃\*bū: 同“稃”。《集韵·虞韵》: “稃，《说文》: ‘稊也。’一曰秬，一稃二米。或作稃。”

“稃”这个表示植物子实外面的硬壳的义项还有借字“孚”、“苳”“苻”等。

孚\*phǒ: 不稂不莠(《诗·小雅·大田》) 郑玄笺: “谓孚甲始生而未合时也。”孔颖达疏: “孚者，米外之粟皮。”

苳\*brōw: 今群臣非有葭苳之亲，鸿毛之重。(《汉书·中山靖王胜传》) 颜师古

# 华中科技大学硕士学位论文

注引晋灼曰：“苧，葭里之白皮也，皆取喻于轻薄也。”

苧\*bō: 芦苧之厚。(《淮南子·俶真》)高诱注：“苧，芦之中白。……苧读麩麩之麩也。”杨树达证闻：“《汉书·中山靖王胜传》云：‘非有葭苧之亲。’注云：‘苧，葭里之白皮也。’此文芦苧即彼文之葭苧，故两注义同。高读苧为麩，麩与苧同从孚声也。”

“苧”还通作“孚”《集韵·虞韵》：“苧，草之莖甲。通作孚。”草的莖甲，即植物种子的外皮。

麸\*phǎ: 《说文》：“麸，小麦屑皮也。从麦，夫声。麩，麸或从甫。”小麦磨成面筛过后剩下的麦皮和碎屑。

“麸”还有一个俗字“麩”，《玉篇》：“麩，俗麸字。”

我们把四个跟谷皮有关系的词在历代文献中出现的情况统计出一个表格，发现这四个词中，最常用的是糠，其它的都不是很常用。这一组词中，糠的语音跟别的词都有出入，它们之间到底是什么关系，有待进一步的考证。

表 6-10 跟谷皮有关的词在历代文献中的频率统计表

	先秦	史记	世说新语	全唐诗	三十种	红楼梦
糠	25	11	0	23	3	1
胚	3	0	0	0	0	0
稗	2	0	0	0	0	0
麸	0	0	0	4	0	0

除了上文所说的外，还有几个词表示谷皮：

糠：《广韵》古猛切。《正字通·麦部》：“糠，麦麸谓之糠。”

麸：《广韵》与职切。《玉篇·麦部》：“麸，麦麸。”《类篇》：“麸，麦麩。”又指稻谷壳：用稻谷麸水浸令熟，和泥涂墙。（《百喻经·见他人涂舍喻》）

“穞”为“麸”的一个异体形式：凡人家秋收治田后，场上所有穞、谷穞等，并须收贮一处。（《齐民要术·杂说》）

麩：《改并四声篇海》引《奚韵》北教切。《改并四声篇海·黍部》引《奚韵》：“麩，黍鼓皮也。”

## 华中科技大学硕士学位论文

(2) 表示草木之皮的词(包括树皮): 甲\*krap; 蔞\*kh'lak(泽\*grlak)<sup>11</sup>和籊\*kh'lak; 朴\*phrok、附\*bös、櫛\*rin'、栝\*ɲot、楨; 舛、馘、莧; 宋、麻\*mrak

这一组词, 前面三个表示草木皮, 其中, 蔞(泽)和籊音义相同, 只是文字义符不同, 所指稍有不同, “蔞”表示草木皮, “籊”表示竹子皮, 见“竹皮”条; “甲”的本义为草木皮, 语音跟“蔞”也有联系, 只是韵尾不同。后面十个词, 前五个表示“树皮”, 中间三个表示“桑皮”, 后两个表示麻片。下面一一说明:

甲\*krap: 《说文》: “甲, 东方之孟, 阳气萌动。从木戴孚甲之象。”甲表示草木之皮: 雷雨作而百果草木皆甲坼。(《易·解》)孔颖达疏: “雷雨既作, 百果草木皆孚甲开坼, 莫不散也。”

甲也可以表示某些动物护身的硬壳, 再引申为盔甲的甲: 楚人蛟革犀兕以为甲, 鞣如金石; 宛巨铁钺, 惨如蠹蚕, 轻利僿速, 卒如飘风; 然而兵殆于垂沙, 唐蔑死。(《荀子·议兵》)

蔞\*kh'lak(泽\*grlak): 《说文》: “蔞, 草木凡皮叶落, 墜地为蔞。”蔞指的就是草木脱落的皮或叶: 蔞兮蔞兮, 风其吹女。(《诗·郑风·蔞兮》)毛传: “蔞, 槁也。”郑玄笺: “槁, 谓木叶也。木叶槁, 待风乃落。”

“泽”字放在“蔞”的后面, 因为它是“蔞”的借字, 上面注释2已经说明。

朴\*phrok: 《说文》: “木皮也。”: 亭柰厚朴。(《汉书·司马相如列传》)颜师古注: “张揖曰: ‘厚朴, 药名。’朴, 木皮也。此药以皮为用, 而皮厚, 故呼‘厚朴’云。”

附\*bös: “附”本义为小土山, 也指树木外表的粗皮, 这样的例证在《诗经》中就有: 毋教猱升木, 如涂涂附。(《诗·小雅·角弓》)郑玄笺: “附, 木桴也。”孔颖达疏: “桴谓木表之粗皮也。”

笄: 《玉篇》陟利切。《字汇·竹部》: “笄, 朴也。”

櫛\*rin': 《广韵》良刃切。又良忍切。《集韵·准韵》: “櫛, 木皮曰櫛。”

栝\*ɲot: 《广韵》五活切。《广韵·末韵》: “栝, 去树皮。”它还有树皮的意思: 《类篇·木部》: “栝, 木阴櫛曰栝。”木阴櫛即树皮。

楨: 《集韵·卦韵》: “楨, 藤属。一曰木皮, 蜀人以织布。”匹卦切。

舛: 桑皮: (安金藏)引佩刀自[事引]腹中, 肠出被地, 眩而仆。(武)后闻大惊, 輿致禁中, 命高医内肠, 褰桑舛絜之, 阅夕而苏。(《新唐书·忠义传上·安金

<sup>11</sup> 在《管子·地员》: “芬然若泽若屯土。”中, “泽”假为“蔞”, 但是仅这一个例证, “泽”的意义与“蔞”没有关系, 这里也放在一起。

藏》)董冲释音:“𦵏,桑皮。”徒古切。

𦵏:《广韵》徒古切。又当古切。《玉篇·皮部》:“𦵏,桑白皮也。今作杜。”

“𦵏、𦵏”音义皆同,当为一词。

𦵏:《康熙字典》引《篇海》汝朱切。《康熙字典》:“𦵏,《篇海》:‘桑皮。’”

𦵏:《说文·木部》:“𦵏,分泉茎皮也。从中,八象泉之皮茎也。读若骸。”《广韵》匹刃切。又匹卦切。

麻\**mral*:《说文》:“麻,与林同。人所治,在屋下。”段玉裁注:“麻,未治谓之泉,治之谓之麻。”意思为麻的茎皮纤维。

“bark 树皮”在《百词表》中是一个单独的核心词,在西方的许多语言中,一直沿用至今。汉语的上古时期,表示“草木之皮”的词主要是“蔀”和“甲”,“蔀”已经成为了历史词,“甲”也不再具有“草木之皮”义项。因此汉语中没有与斯瓦德什(M.Swadesh)《百词表》中的“bark 茎皮”地位相当的词。这其中的主要原因,应是“皮”在上古也可以指树皮的原故,“皮”可以表示树皮的例子书证很早,且一直沿用至今。

矢以柘若棘,毋去其皮。(《礼记·投壶》)

先秦之后,“朴”有了树皮义项,但是也不常用。其它的表示树皮的词大部分是字典字。

(3) 表竹皮和笋壳的词:筠\**g<sup>w</sup>in*、𦵏、箨\**kh.lak*、箨、箨;箨、箨\**njak*、箨\**blo*:

前面5个表示竹皮,后面三个表示笋皮,其中,“箨”跟“蔀”所指稍有不同,详见上文,“箨”跟下文表示禾皮的“若”是同族词。“箨”为楚地地方言词汇。

筠\**g<sup>w</sup>in*:指的是竹子外面的青皮:其在人也,如竹箭之有筠也,如松柏之有心也。《礼记·礼器》孔颖达疏:“筠是竹外青皮。”

𦵏:《广韵》他念切。又他紺切。谈部。《说文·谷部》:“𦵏,一曰竹上皮。”段玉裁注:“此别一义。竹上青皮,《顾命》、《礼器》、《聘义》皆谓之箨。”

箨\**kh.lak*:《玉篇》:“箨,竹箨。”:初篁苞绿箨,新蒲含紫茸。(《文选·谢灵运〈于南山往北山经湖中瞻眺〉》)李善注引服虔曰:“篁,从竹也。箨,竹皮也。”

箨:《集韵·虞韵》:“箨,竹青皮。”芳无切。《仪礼·既夕礼》:“燕器:杖、笠、翼”汉郑玄注:“笠,竹箨盖也。”贾公彦疏:“箨盖也者,箨,竹青之皮,以青竹皮为之。”

箨:《集韵》羽委切。《玉篇》:“箨,笋皮。”一说竹皮。

箴:《说文》:“箴,竹萌也。”《玉篇》:“箴,笋皮也。”

箬\**njāk*:《说文》“箬,楚谓竹皮曰箬。”

箬\**blo*《说文》:“箬,竹箬也。”

(4) 表示禾皮的词: 糕、若\**njāk*、穰\**njāŋ*、秬

表示禾皮的词都是一些不太常用的词。

糕:《说文》:“糕,禾皮也。”:得时之麦……薄糕而赤色。(《吕氏春秋》)

若\**njāk*:《说文》:“稣,杷取禾若也。”朱骏声通训定声:“秆皮散乱,杷而梳取之。”“若”在这里为禾秆皮的意思。按:段玉裁《说文解字注》:“秧”字注“凡可去之皮曰若。”

“若”和表示竹皮的“箬\**njāk*”是同族词,“箬”详见上文。

穰\**njāŋ*:禾类的皮壳碎屑。《集韵·清韵》:“穰,蹂禾黍之余。”

“若、穰”两个词只有韵尾不同,当为同族词。

秬\**got*:禾皮。《集韵·末韵》:“秬,禾皮曰秬。”

(5) 表示表皮脱落的词: 皴

《广韵》丑悦切。《玉篇》:“皴,皮剥也。”

小结:跟植物的皮有关系的词共有5组38个,其中常用的14个,在这些词中,先秦就已经产生的有9个,分别是表示谷皮的“糠(糠)、粃、稗”,表示草木皮(包括树皮)的“甲、蔴(泽)、附、麻”,表示竹皮的“筠”,表示禾皮的“糕”。先秦之后产生的有5个,分别为表示谷皮的“麸”;表示树皮的“朴”;表示桑皮的“黻”;表示禾皮的“穰”;有表示竹皮的“箬”。这些词中,表示谷皮的词中,“糠”最常用。表示树皮的词用得最多还是“皮”,其它的都不常用。这些词到了现在,只有糠、稗、和麻仍在使用,其它的都用别的表述方式替代了。

### 6.4 结语

在本章中,我们对核心词“皮”(包括“树皮”和“皮”)做了一个全面的考察,通过这些细致的考察,我们对汉语史中“皮”的整体面貌有了一个全面的了解。这些工作对汉语史研究,对汉藏比较语言学的研究都有重要的意义。



## 结束语

本课题对斯瓦德什《百词表》中跟“树木”有关的5个核心词进行了系统的研究。在研究方法上，试求用多种视角来研究。通过利用汉藏历史比较语言学的理论，对“树、种子、叶子、根”四个核心词的早期语音面貌和语源进行了探讨。通过利用语义场理论，对“皮”的语义场及其在汉语史中的演变进行了研究。这些工作对汉语词汇史研究，对汉藏比较语言学，对普通词汇学的研究都有重要的意义。

## 致 谢

这篇学位论文从语料的收集、录入，到最后定稿，历时一年有余。这期间凝铸了恩师黄树先先生的诸多心血。从题目的选题，到文献阅读，再到每个章节的具体写作，都在黄先生的谆谆教导下进行。初稿完成后，先生更是仔细审阅，大至思路、小至字词句，先生都提出了很多非常宝贵的意见。大恩不言谢，惟愿恩师对自己的期待能成为自己以后学习科研的动力。

硕士期间，得到了中文系诸多老师的帮助，尉迟治平老师、李崇兴老师、董为光老师、程邦雄老师……，在此向他们一一致谢。尤其是尉迟治平先生。我追随他学习了汉语史、方言调查、传统语言学、汉藏比较诸课程，初步打下了语言研究的基础。可以说，是尉迟老师让我对语言学开始有了感性和理性的认知。

饮水思源。我想起了我的家人。是他们永恒的爱激励我永做一个纯朴的人，永做一个上进的人。我想起了所有对我有过帮助和默默关心我的恩师和朋友。正是这份纯洁的爱，让我始终以感恩的心态在生活。还得感谢男友金星，他的呵护和帮助也经常激励我进步。

应该说，这篇论文还很不成熟。如果一定要说有什么成果的话，那就是通过这篇论文的写作，让我了解了语言学的博大精深，让我知道了自己的无知，让我明确了自己以后的学习目标和方向。前面的路还很长，也许还坑坑洼洼，但是我会矢志不渝。

## 参考文献

- [1] 白保罗. Sino-Tibetan: A Conspectus Cambridge University Press 1972; “汉藏语言概论”, 乐赛月、罗美珍译, 中国社会科学院民族研究所, 1984  
—— Astro-Thai: Language and Cultru, with a Glossary of Roots, Harf Press, 1975  
—— 论汉藏语系“汉藏语言概论”附录, 1976
- [2] 陈保亚. “语言接触与语言联盟”. 语文出版社, 1996  
—— 汉台关系词的相对有阶分析. 民族语文, 1997 (2)  
—— 再论核心关系词的有界分布. 民族语文, 1998 (3)
- [3] 陈其光. 汉语源流设想. 民族语文, 1996 (5)
- [4] 崔宰荣. 汉语“吃喝”语义场的历史演变. 语言学论丛第 24 辑, 北京: 商务印书馆, 2002
- [5] 董为光, 曹广衡, 严学窘. 汉语和侗台语的亲缘关系. Computational Analyses of Asian and African Languages, March, 1984
- [6] 丁惟汾. 释“黍稷”. 国学汇编 (2 册), 1934
- [7] 郭豫才. 释“𪎭”. 河南博物馆馆刊 (3 集), 1936
- [8] —— 说“豆”. 河南博物馆馆刊 (13 集), 1937
- [9] 黄布凡. 同源词比较表的选词范围和标准——以藏缅语同源词比较词表的制定为例. 民族语文, 1997 (4)
- [10] 黄树先. 说“幼小”. 黄侃学术研讨会论文集, 1993 (5)  
—— 说“稻”. 语言研究 (增刊), 1994  
—— “木桃”、“木李”补释. 语言研究 (增刊), 1995  
—— 说“扫”. 语言研究, 增刊, 1996  
—— 古代汉语中的“马”字. 古汉语研究, 1998 (3)  
—— 说“盐”, 中国音韵学研究会第八届学术讨论会论文集, 香港文化教育出版社, 2000  
—— 上古汉语复辅音声母探源. 语言研究, 2001 (3)  
—— 汉缅语比较研究. 华中科技大学出版社, 2003  
—— 说“膝”. 古汉语研究, 2003 (3)

## 华中科技大学硕士学位论文

---

- [11] 蒋绍愚. 汉语词汇纲要. 北京: 北京大学出版社, 1989a  
—— 关于汉语词汇系统及其发展变化的几点想法. 中国语文, 1989b (1)  
—— 白居易诗中与“口”有关的动词. 语言研究, 1993 (1)  
—— 近代汉语词汇研究. 北京: 北京大学出版社, 1994  
—— “两次分类——再谈词汇系统及其变化”. 中国语文, 1999 (5)
- [12] 李方桂. 上古音研究. 商务出版社, 1982
- [13] 李宗江. 汉语常用词演变研究. 汉语大词典出版社, 1999
- [14] 吕东兰. 从史记、金瓶梅等看汉语“观看”语义场的历史演. 语言学论丛第 21 辑, 北京大学出版社, 1998
- [15] 梁敏, 张均如. 侗台语族概论. 中国社会科学出版社, 1996
- [16] 吕叔湘. 汉语研究工作者的当前任务. 中国语文, 1961 (4)
- [17] 马学良, 戴庆夏. 白狼歌研究. 民族语文, 1982 (5)
- [18] 潘悟云. 非喻四归定说. 温州师专学报, 1984 (1)  
—— 谐声现象的重新解释. 温州师院学报, 1987a (4)  
—— 汉藏语历史比较中的几个声母问题. 语言研究集刊(1), 上海: 复旦大学出版社, 1987b  
—— 中古擦音的上古来源. 温州师院学报, 1990 (4)  
—— 上古汉语和藏缅元音系统的比较. 语言研究, 增刊, 1991  
—— 上古收-p-m 诸部的再分部. 温州师院学报, 1992 (2)  
—— 对原始华澳语的若干支持材料. 中国语言学报, 1995  
—— 喉音考. 民族语文, 1997 (5)  
—— 汉藏语中的次要音节. 中国语言学的新拓展. 香港城市大学出版社, 1999  
—— 汉语历史音韵学. 上海教育出版社, 2000  
—— 著名中年语言学家自选集(潘悟云卷). 安徽教育出版社, 2002
- [19] 任学良. 《古代汉语》常用词订正. 浙江大学出版社, 1987
- [20] 施向东. 汉语和藏语同源体系的比较研究. 华语教育出版社, 2000
- [21] 吴叠彬. 汉藏语和南岛语的“米”同源试证. 语言研究增刊, 1991
- [22] 汪维辉. 东汉-隋常用词演变研究. 南京大学出版社, 2000
- [23] 王力. 同源字典. 商务印书馆, 1999 年出版  
—— 汉语史稿. 北京: 中华书局, 2000
-

## 华中科技大学硕士学位论文

- [24] 王念孙 释“大”. 高邮王氏遗书, 江苏古籍出版社
- [25] 王辅世, 毛宗武. 苗瑶语古音构拟. 中国社会科学出版社, 1995
- [26] 邢公畹. 汉语遇蟹止效流五摄的一些字在侗台语里的对应. 语言研究, 1983 (1)
- 汉藏系语言及其民族史前情况试析. 语言研究, 1984 (2)
- 汉台语比较研究中的深层对应. 民族语文, 1993 (5)
- 诗经“木”字说. 中国语文, 1991 (6)
- 汉藏语系研究和考古学. 民族语文, 1996a (4)
- 什么是语义学比较法. 音韵学研究通讯, 1996b (17、18)
- 汉台语比较手册. 商务印书馆, 1999
- [27] 严学窘. 论汉语同族词内部曲折的变换模式. 中国语文, 1979 (2)
- 民族研究文集. 民族出版社出版发行, 1997
- [28] 杨树达. 释“稻”. 释“稷”. 积微居小学述林, 中华书局, 1983
- [29] 俞敏. 汉藏两族人和话同源探索. 北京师范大学学报, 1980 (1)
- 汉藏同源字谱稿. 民族语文, 1989 (1、2)
- [30] 尉迟治平. 说“龙”. 语言研究, 1993 (2)
- “风”之谜和夷语走廊. 语言研究, 1995 (2)
- [31] 张琨. 1969 Sino-Tibetan words for Needle 张莲生译: 汉藏语系的“针”字. 汉藏语系语言学论文选译, 中国社会科学院民族所语言室, 1980
- Sino-Tibetan words for Iron: \*qhleks JAOS 张莲生译: 汉藏语系的“铁”字. 汉藏语系语言学论文选译, 1972
- [32] 张永言. 从词汇史看列子的撰写时代. 季羨林教授八十华诞纪念论文集(上), 江苏人民出版社, 1991
- 语文学论集. 语文出版社, 1998
- 汪维辉. 关于汉语词汇史研究的一点思考. 中国语文, 1995 (5)
- [33] 周法高. 上古汉语和汉藏语. 中国文化研究所学报 1972 (5)
- [34] 郑奠. 汉语词汇史随笔. 中国语文, 1959年6、7、8、9、11、12期, 1960年第3期, 1961年第3、4、6期连载
- [35] 郑张尚芳. 上古音构拟小议. 语言学论丛, 14辑, 商务印书馆, 1983
- 上古韵母系统和四等、介音、声调的发源问题. 温州师院学报, 1987(4)

## 华中科技大学硕士学位论文

---

- 上古汉语的 s-头. 温州师院学报, 4 期; 古汉语复辅音声母论文集, 1990
- 上古缅歌——白狼歌的全文解读. 民族语文, 1993 (1、2)
- 汉语声调平仄之分与上声去声的起源. 语言研究增刊, 1994
- 汉语与亲属语同源根词及附缀成分上的择对问题 [美国]中国语言学报专刊, 1995
- 汉语塞擦音声母的来源. 汉语现状与历史的研究. 中国社科出版社, 1999
- [36] 雅洪托夫. 1960 上古汉语的复辅音声母. 叶蜚声, 陈重业, 杨剑桥译汉语史论集, 唐作蕃、胡双宝编选, 北京大学出版社, 1984
- 语言年代学和汉藏语系诸语言 汉语史论集, 北京大学出版社, 1986
- [37] 缅汉词典. 北京大学东方语言文学系, 商务印书馆, 1990
- [38] 藏缅语语音和词汇. 藏缅语语音和词汇编写组, 中国社会科学出版社, 1991
- [39] 藏缅语族语言词汇. 黄布凡主编. 中央民族学院出版社, 1992
- [40] N.C.Bodman 1980 Proto- Chinese and Sino-Tibetan. 潘悟云译 原始汉语与汉藏语, 中华书局
- Evidence for l and r Medials in old Chinese and Associated Problem JAOS 冯蒸译:上古汉语中具有 l 和 r 介音的证据及相关诸问题 中华书局, 1985
- [41] Coblin A Sinologist's Handlist of sino-Tibetan Lexical Comparisons 华裔学志丛书, 1986
- [42] E. G. Pulleyblank. *Middle, A Study in Historical Phonology*. University of British Columbia Press, 1984
- 1963 *The Consonantal System of Old Chinese*. Part, 2. *Asia Major* 9, 58-2564
- [43] Gong, Hwangcheng 1980 *A Comparative System of the Chinese, Tibetan and Burmese Vowel System*. B. H. P.
- [44] H.Luce *Comparative World-list Bulletin of Oriental and African Studies University of London*, 1981
- [45] J. Matisoff Rhymino Dictionary of Written Burmese, (P.K. Benedict 1941)JOAS, 1976, 3, 1
- [46] Li Fang-kuei. *A Handbook of Comparative Tai*. The University Press of Hawaii, 1977
-

## 华中科技大学硕士学位论文

---

- [47] L.Ssgart. *The Root of Old Chinese*, John Benjamins Publishing Company, 1999
- [48] Mei Tsu-lin. *Tones and Prosody in Middle Chinese and the Origin of the Rising Tone*. HJAS, 1976, Vol. 30, 86-110
- [49] I.Peyros S.A.Starostin. *Sino-Tibetan and Austro-Tai*, CAAAL; 汉藏语与澳泰语, 民族语文研究情报资料集, 1984, 第8集
- [50] S. E. Yakhontov. *Consonantal combinations in Archaic Chinese*. Paper presented at the 25th International Congress of Orientalists. Moscow, 1960
- [51] T. Bynon. *Historical Linguistics*. Cambridge University Press, Cambridge, 1979
- [52] Warnow, Tandy, Ringe, Donald, and Taylor, Ann. *Reconstructing in Evolutionary History of Natural Languages*. Institute for Research in Cognitive Science, IRCS Report 95-16. Philadelphia: University of Pennsylvania, 1995
- [53] Jeffer, Robert J. and Lehiste, Ilse. *Principles and methods for historical linguistics*. Cambridge, Mass: MIT Press, 1979
- [54] King, Robert D. *Historical linguistics and generative grammar*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1969
- [55] Labov, William. *Sociolinguistic patterns* Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972
- [56] Lehmann, Winfred P. *Historical linguistics*. 3rd edn. London: Routledge, 1992
- [57] Mackey, W. F. and J. Ornstein (eds) *Sociolinguistic studies in language. contact: methods and cases*. The Hague: Mouton, 1979
- [58] Nichols, Johanna. *Linguistic diversity in space and time*. Chicago: University of Chicago Press, 1992
- [59] Ruhlen, Merrit. *On the origin of languages: studies in linguistic taxonomy*. Stanford: Stanford University Press, 1994
- [60] Sapir, Edward. *The similarity of Chinese and Indian language*. *Science*, 1994
- [61] Sweet, Henry. *The history of language*. London, 1901
- [62] Thieme, Paul *The comparative method for reconstruction in linguistics*. In Dell H. Hymes (ed.), *Language in culture and society*, New York: Harper & Row, 1964
- [63] Weinreich, Uriel. *Language in contact: findings and problems*. The Hague: Mouton, 1953
-

## 附录 1 攻读学位期间发表论文目录

- [1] 吴宝安. 略论新时期汉语外来词. 语言研究, 2002 年增刊
- [2] 吴宝安. 汉语“植物皮”的语义场研究. 语言研究, 2003 年增刊
- [3] 邓葵, 吴宝安. 试说“索性”及“干脆”. 邵阳师范学院学报, 2004(1)